

# Инструкция по эксплуатации

Эксцентриковая шлифмашина Makita BO5041

**Цены на товар на сайте:**

[http://makita.vseinstrumenti.ru/instrument/shlifmashiny/ekstsentrkovye\\_orbitalnye/makita\\_bo5041/](http://makita.vseinstrumenti.ru/instrument/shlifmashiny/ekstsentrkovye_orbitalnye/makita_bo5041/)

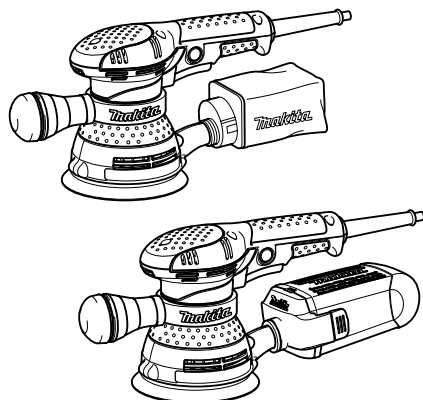
**Отзывы и обсуждения товара на сайте:**

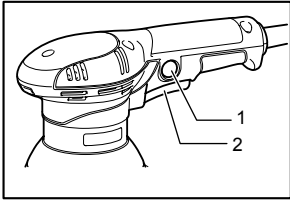
[http://makita.vseinstrumenti.ru/instrument/shlifmashiny/ekstsentrkovye\\_orbitalnye/makita\\_bo5041/#tab-Responses](http://makita.vseinstrumenti.ru/instrument/shlifmashiny/ekstsentrkovye_orbitalnye/makita_bo5041/#tab-Responses)



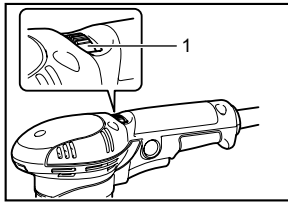
GB	Random Orbit Sander	INSTRUCTION MANUAL
S	Excenterslipmaskin	BRUKSANVISNING
N	Eksenterslipemaskin	BRUKSANVISNING
FIN	Epäkeskokoziomakone	KÄYTTÖOHJE
LV	Ekscentra slīpmašīna	LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
LT	Becentris orbitinis šlifuotuvas	NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
EE	Eksentriklihviija	KASUTUSJUHEND
RUS	Эксцентриковая шлифовальная машина	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

BO5040  
BO5041

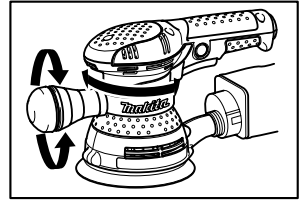




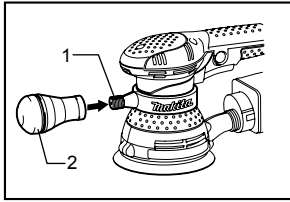
1 010743



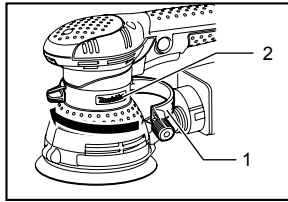
2 010744



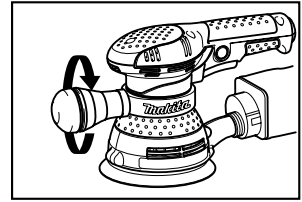
3 010809



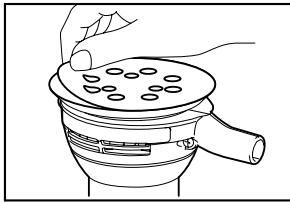
4 010805



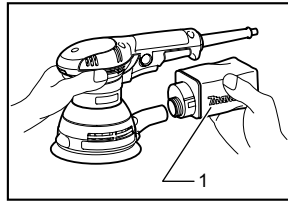
5 010804



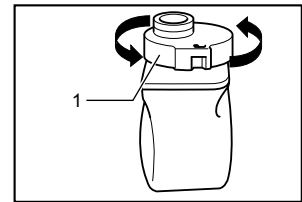
6 010806



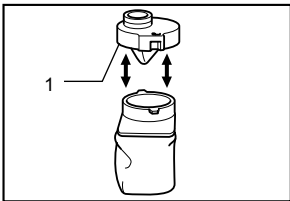
7 010745



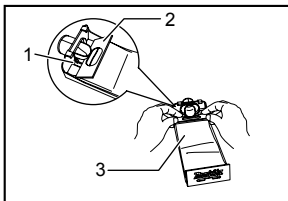
8 010746



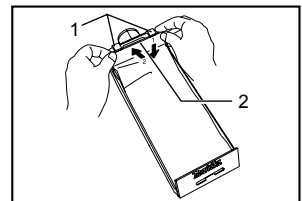
9 003323



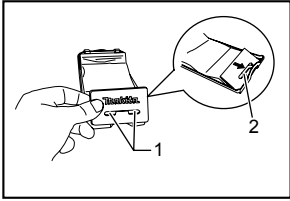
10 003326



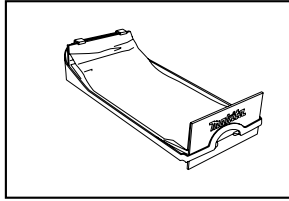
11 003742



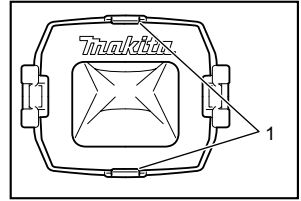
12 003743



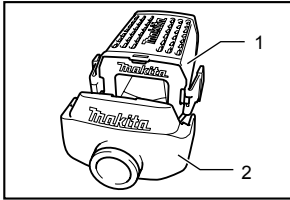
13 003744



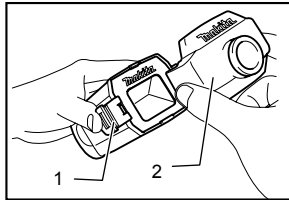
14 003745



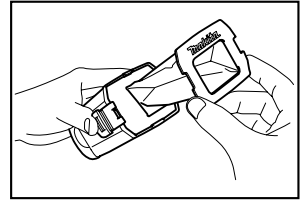
15 009094



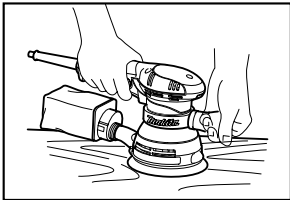
16 009095



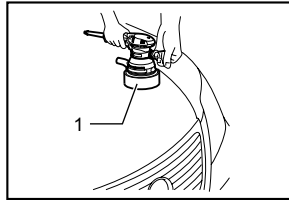
17 009092



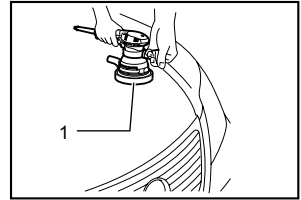
18 009093



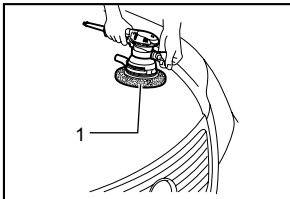
19 011083



20 011086



21 011085



22 011084

## ENGLISH (Original instructions)

### Explanation of general view

1-1. Lock button	10-1. Dust nozzle	16-1. Dust box
1-2. Switch trigger	11-1. Groove	16-2. Dust nozzle
2-1. Speed adjusting dial	11-2. Front fixing cardboard	17-1. Latch
4-1. Screw	11-3. Front side of paper dust bag	17-2. Dust nozzle
4-2. Front grip	12-1. Claws	20-1. Sponge pad
5-1. Grip base	12-2. Upper part	21-1. Felt pad
5-2. Makita logo	13-1. Notch	22-1. Wool bonnet
8-1. Dust bag	13-2. Guide	
9-1. Dust nozzle	15-1. Holding tab	

## SPECIFICATIONS

Model	BO5040	BO5041
Paper size	125 mm	125 mm
Orbits per minute (min <sup>-1</sup> )	12,000	4,000 - 12,000
Dimensions (L x W x H)	218 mm x 123 mm x 153 mm	218 mm x 123 mm x 153 mm
Net weight	1.4 kg	1.4 kg
Safety class	II/II	II/II

- Due to our continuing programme of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.
- Weight according to EPTA-Procedure 01/2003

### Intended use

The tool is intended for the sanding of large surface of wood, plastic and metal materials as well as painted surfaces.

ENE052-1

- The declared vibration emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

### Power supply

The tool should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. They are double-insulated in accordance with European Standard and can, therefore, also be used from sockets without earth wire.

ENF002-1

### WARNING:

- The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared emission value depending on the ways in which the tool is used.
- Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

### Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN60745:

Sound pressure level (L<sub>pA</sub>) : 81 dB(A)

Sound power level (L<sub>WA</sub>) : 92 dB(A)

Uncertainty (K) : 3 dB(A)

### Wear ear protection

ENG102-3

ENG211-2

ENH101-14

### For European countries only

### EC Declaration of Conformity

**We Makita Corporation as the responsible manufacturer declare that the following Makita machine(s):**

Designation of Machine:

Random Orbit Sander

Model No./ Type: BO5040,BO5041

are of series production and

**Conforms to the following European Directives:**

2006/42/EC

And are manufactured in accordance with the following standards or standardised documents:

EN60745

### Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN60745:

Work mode : sanding metal plate

Vibration emission (a<sub>h</sub>) : 3.5 m/s<sup>2</sup>

Uncertainty (K) : 1.5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

- The declared vibration emission value has been measured in accordance with the standard test method and may be used for comparing one tool with another.

The technical documentation is kept by our authorised representative in Europe who is:

Makita International Europe Ltd.  
Michigan Drive, Tongwell,  
Milton Keynes, MK15 8JD, England

17.8.2009



000230

Tomoyasu Kato  
Director  
Makita Corporation  
3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi, JAPAN

GEA010-1

## General Power Tool Safety Warnings

**⚠ WARNING** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

GEB021-4

## SANDER SAFETY WARNINGS

1. Always use safety glasses or goggles. Ordinary eye or sun glasses are NOT safety glasses.
2. Hold the tool firmly.
3. Do not leave the tool running. Operate the tool only when hand-held.
4. This tool has not been waterproofed, so do not use water on the workpiece surface.
5. Ventilate your work area adequately when you perform sanding operations.
6. Some material contains chemicals which may be toxic. Take caution to prevent dust inhalation and skin contact. Follow material supplier safety data.
7. Use of this tool to sand some products, paints and wood could expose user to dust containing hazardous substances. Use appropriate respiratory protection.
8. Be sure that there are no cracks or breakage on the pad before use. Cracks or breakage may cause a personal injury.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS.

### **⚠ WARNING:**

**DO NOT** let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. **MISUSE** or

**failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.**

## FUNCTIONAL DESCRIPTION

### **⚠ CAUTION:**

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before adjusting or checking function on the tool.

### Switch action

#### Fig.1

### **⚠ CAUTION:**

- Before plugging in the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.
- Switch can be locked in "ON" position for ease of operator comfort during extended use. Apply caution when locking tool in "ON" position and maintain firm grasp on tool.

To start the tool, simply pull the switch trigger. Release the switch trigger to stop.

For continuous operation, pull the switch trigger and push in the lock button and then release the switch trigger.

To stop the tool from the locked position, pull the switch trigger fully, then release it.

### Speed adjusting dial

#### For BO5041 only

#### Fig.2

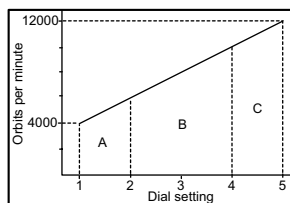
The tool speed can be infinitely adjusted between 4,000 and 12,000 orbit per minute by turning the adjusting dial. Higher speed is obtained when the dial is turned in the direction of number 5; lower speed is obtained when it is turned in the direction of number 1.

Refer to the figure for the relationship between the number settings on the adjusting dial and the kind of work.

A range: For polishing

B range: For finish sanding

C range: For regular sanding



003291

### NOTE:

- The figure shows standard applications. They may differ under certain conditions.

# ASSEMBLY

## CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

### How to use the front grip

#### Fig.3

The front grip can be loosened and moved horizontally to a desired working position. Once the front grip is in the desired position, retighten before using.

### Installing or removing the front grip

#### Fig.4

Open the grip base, and attach it to the sander in the area of the Makita logo.

#### Fig.5

After closing the grip base, firmly tighten on the front grip to the screw section of the grip base.

#### Fig.6

To remove, loosen and remove front grip, and then remove grip base.

### Installing or removing abrasive disc

#### Fig.7

To install the abrasive disc, first remove all dirt or foreign matter from the pad. Then peel off the backing paper from the abrasive disc and attach the abrasive disc to the pad. Be careful to align the holes in the abrasive disc with those in the pad.

## CAUTION:

- If you peel off the abrasive disc from the pad, its adhesion will become poor. Never attempt to stick it onto the pad for further use.

### Installing dust bag

#### Fig.8

Install the dust bag on the tool so that the Makita logo on the dust bag will be upright (not upside down).

### Emptying dust bag

#### Fig.9

When the dust bag is about half full, switch off and unplug the tool. Remove the dust bag from the tool. Then remove the dust nozzle from the dust bag after unlocking the dust nozzle by turning it slightly counterclockwise. Empty the dust bag by tapping it lightly.

#### Fig.10

After emptying the dust bag, install the dust nozzle on the dust bag. Turn the dust nozzle slightly clockwise to lock it in place. Then install the dust bag on the tool as described in "Installing dust bag".

### Installing paper dust bag

#### Fig.11

Place the paper dust bag on the paper dust bag holder with its front side upward. Insert the front fixing cardboard

of the paper dust bag into the groove of the paper dust bag holder.

#### Fig.12

Then press the upper part of the front fixing cardboard in arrow direction to hook it onto the claws.

#### Fig.13

#### Fig.14

Insert the notch of the paper dust bag into the guide of the paper dust bag holder. Then install the paper dust bag holder set on the tool.

### Installing paper filter bag

#### Fig.15

Make sure that the logo on the cardboard lip and the logo on the dust box are on the same side, then install the paper filter bag by fitting the cardboard lip in the groove of each holding tab.

#### Fig.16

Make sure that the logo on the cardboard lip and the logo on the dust nozzle are on the same side, then install the dust nozzle on the dust box.

Removing dust box and paper filter bag

#### Fig.17

Remove the dust nozzle by pushing the two latches.

#### Fig.18

Remove the paper filter bag first by pinching the logo side of its cardboard lip, then by pulling the cardboard lip downwards to move it out of the holding tab of the dust box.

# OPERATION

## CAUTION:

- Always use the front grip and firmly hold the tool by front grip and switch handle during operations.

### Sanding operation

#### Fig.19

## CAUTION:

- Never run the tool without the abrasive disc. You may seriously damage the pad.
- Never force the tool. Excessive pressure may decrease the sanding efficiency, damage the abrasive disc or shorten tool life.
- Using the tool with the pad edge contacting the workpiece may damage the pad.

Hold the tool firmly. Turn the tool on and wait until it attains full speed. Then gently place the tool on the workpiece surface. Keep the pad flush with the workpiece and apply slight pressure on the tool.

## CAUTION:

The sanding pad rotates clockwise during the loaded operation, but it may rotate counterclockwise during the no-load operation.

## Polishing operation For BO5041 only

### CAUTION:

- Use only a Makita genuine sponge pad, felt pad or wool pad (optional accessories).
- Always operate the tool at low speed to prevent work surfaces from heating abnormally.
- Never force the tool. Excessive pressure may decrease the polishing efficiency and cause motor overload, resulting in tool malfunction.

#### 1. Applying wax

##### Fig.20

Use an optional sponge pad. Apply wax to the sponge pad or work surface. Run the tool at low speed to smooth out wax.

### NOTE:

- First, wax a not conspicuous portion of the work surface to make sure that the tool will not scratch the surface or result in uneven waxing.
- Always run the tool at low speed. Running it at high speed may cause the wax to spatter.

#### 2. Removing wax

##### Fig.21

Use an optional felt pad. Run the tool at low speed to remove wax.

#### 3. Polishing

##### Fig.22

Use an optional wool pad. Run the tool at low speed and apply the wool pad gently to the work surface.

## MAINTENANCE

### CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before attempting to perform inspection or maintenance.
- Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, carbon brush inspection and replacement, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

## ACCESSORIES

### CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Hook-and-loop type abrasive discs (with pre-punched holes)
- Hook-and-loop type sponge pad
- Paper dust bag holder

(For BO5041 only)

- Hook-and-loop type felt pad
- Hook-and-loop type wool pad
- Paper dust bag



## SVENSKA (Originalbruksanvisning)

### Förklaring till översiktsbilderna

1-1. Låsknapp	10-1. Dammunstycke	15-1. Fästflikar
1-2. Avtryckare	11-1. Spår	16-1. Dammuppsamlingslåda
2-1. Rätt för hastighetsinställning	11-2. Fästskiva	16-2. Dammunstycke
4-1. Skruv	11-3. Framsidan av pappersdampåsen	17-1. Spärr
4-2. Främre handtag	12-1. Klor	17-2. Dammunstycke
5-1. Griphandtag	12-2. Övre delen	20-1. Polersvamp
5-2. Makita:s logotyp	13-1. Ås	21-1. Polerfilt
8-1. Dampåse	13-2. Anslag	22-1. Lammullshätta
9-1. Dammunstycke		

## SPECIFIKATIONER

Modell	BO5040	BO5041
Pappersstorlek	125 mm	125 mm
Omlopp per minut (min <sup>-1</sup> )	12 000	4 000 - 12 000
Mått (L x B x H)	218 mm x 123 mm x 153 mm	218 mm x 123 mm x 153 mm
Vikt	1,4 kg	1,4 kg
Säkerhetsklass	II/II	II/II

- På grund av vårt pågående program för forskning och utveckling kan dessa specifikationer ändras utan föregående meddelande.
- Specifikationerna kan variera mellan olika länder.
- Vikt i enlighet med EPTA-procedur 01/2003

ENE052-1

### Användningsområde

Verktyget är avsett för slipning av stora ytor i trä, plast och metall, samt för målade ytor.

ENF002-1

### Strömförsörjning

Maskinen får endast anslutas till nät med spänning som anges på typplåten och med enfasig växelström. Den är dubbelisolerad i enlighet med europeisk standard och får därför också anslutas till ojordade vägguttag.

ENG102-3

### Buller

Typiska A-vägda bullernivån är mätt enligt EN60745:

Ljudtrycksnivå ( $L_{pA}$ ): 81 dB(A)

Ljudeffektnivå ( $L_{WA}$ ): 92 dB(A)

Måttolerans (K): 3 dB(A)

### Använd hörselskydd

ENG211-2

### Vibration

Det totala vibrationsvärdet (treaxlig vektorsumma) bestämt enligt EN60745:

Arbetsläge: Slipning av metallplåt

Vibrationsemission ( $a_{h1}$ ): 3,5 m/s<sup>2</sup>

Måttolerans (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

- Det deklarerade vibrationsemissionsvärdet har uppmätts i enlighet med standardtestmetoden och kan användas för jämförandet av en maskin med en annan.
- Det deklarerade vibrationsemissionsvärdet kan också användas i preliminär bedömning av exponering för vibration.

### VARNING!

- Vibrationsemissionen under faktisk användning av maskinen kan skilja sig från det deklarerade emissionsvärdet, beroende på hur maskinen används.
- Se till att hitta säkerhetsåtgärder som kan skydda användaren och som grundar sig på en uppskattning av exponering i verkligheten (ta med i beräkningen alla delar av användandet såsom antal gånger maskinen är avstängd och när den körs på tomgång samt då startomkopplaren används).

ENH101-14

### Gäller endast Europa

### EU-konformitetsdeklaration

**Vi Makita Corporation som ansvariga tillverkare deklarerar att följande Makita-maskin(er):**

Maskinbeteckning:

Excenterslipmaskin

Modellnr./ Typ: BO5040, BO5041

är för serieproduktion och

**Följer följande EU-direktiv:**

2006/42/EC

Och är tillverkade enligt följande standarder eller standardiseringsdokument:

EN60745

Den tekniska dokumentationen förs av vår auktoriserade representant i Europa som är:

Makita International Europe Ltd,  
Michigan, Drive, Tongwell,

17.8.2009



000230

Tomoyasu Kato  
Director

Makita Corporation  
3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi, JAPAN

GEA010-1

## Allmänna säkerhetsvarningar för maskin

**⚠ VARNING** Läs igenom alla säkerhetsvarningar och instruktioner. Underlåtenhet att följa varningar och instruktioner kan leda till elektrisk stöt, brand och/eller allvariga personskador.

**Spara alla varningar och instruktioner för framtida referens.**

GEB021-4

## SÄKERHETSVARNINGAR FÖR SLIPMASKIN

1. Använd alltid skyddsglasögon. Vanliga glasögon och solglasögon är **INTE** skyddsglasögon.
2. Håll maskinen stadigt.
3. Lämna inte maskinen igång. Använd endast maskinen när du håller den i händerna.
4. Detta verktyg är inte vattenskyddat, använd därför inte vatten på arbetsstyckets yta.
5. Ventilera arbetsplatsen ordentligt när du utför sliparbeten.
6. Vissa material kan innehålla giftiga kemikalier. Se till att du inte andas in damm eller får det på huden. Följ anvisningarna i leverantörens materialsäkerhetsblad.
7. Används verktyget för slipning av vissa produkter, färger och trä, kan användaren utsättas för damm som innehåller farliga ämnen. Använd lämpligt andningsskydd.
8. Se före användning till att underlagsplattan inte är sprucken eller trasig. Sprickor och skador kan orsaka personskada.

## SPARA DESSA ANVISNINGAR.

### ⚠ VARNING!

**GLÖM INTE** att noggrant följa säkerhetsanvisningarna för maskinen även efter det att du har blivit van att använda den. **OVARSAM** hantering eller underlåtenhet att följa säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning kan

leda till allvariga personskador.

## FUNKTIONSBESKRIVNING

### ⚠ FÖRSIKTIGT!

- Se alltid till att maskinen är avstängd och nätsladden urdragen innan du justerar eller funktionskontrollerar maskinen.

### Avtryckarens funktion

#### Fig.1

### ⚠ FÖRSIKTIGT!

- Innan du ansluter maskinen till elnätet ska du kontrollera att avtryckaren fungerar och återgår till läget "OFF" när du släpper den.
- Knappen kan låsas i läge "ON" för att underlätta användning när maskinen används under längre tid. Var försiktig när du läser maskinen i läge "ON", och fortsätt håll ett stadigt grepp i maskinen.

Tryck in avtryckaren för att starta maskinen. Släpp avtryckaren för att stanna.

För kontinuerlig funktion trycker du först in avtryckaren och sedan låsknappen, släpp därefter avtryckaren.

Tryck in avtryckaren helt och släpp den sedan för att avbryta det kontinuerliga läget.

### Ratt för hastighetsinställning

Endast för BO5041

#### Fig.2

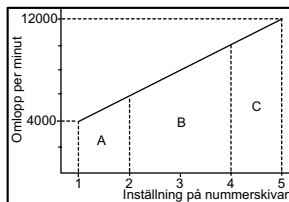
Maskinens hastighet kan ställas in steglöst mellan 4 000 och 12 000 varv per minut genom att vrida på inställningsratten. Högre hastighet erhålls om ratten vrids i riktning mot siffran 5 och lägre hastighet mot siffran 1.

Se bilden för sambandet mellan sifferinställningen på inställningsratten och typ av arbete.

Område A: för polering

Område B: för finputsning

Område C: för normalt sliparbete



003291

### OBS!

- Figuren visar standardarbeten. Värdena kan variera beroende på omständigheterna.

## MONTERING

### ⚠ FÖRSIKTIGT!

- Se alltid till att maskinen är avstängd och nätsladden urdragen innan maskinen repareras.

## Hur det främre handtaget används

### Fig.3

Det främre handtaget kan lossas och flyttas horisontalt till önskat arbetsläge. När det främre handtaget är i önskat läge, fäster du handtaget igen före användning.

## Montering eller borttagning av det främre handtaget

### Fig.4

Öppna handtagsbasen och fäst det på slipmaskinen i området för Makita:s logotyp.

### Fig.5

Efter att du stängt handtagsbasen ska du fästa det främre handtaget ordentligt på skruvsektionen för handtagsbasen.

### Fig.6

För att ta bort dem lossar du och avlägsnar det främre handtaget och sedan handtagsbasen.

## Montera eller demontera sliprondell

### Fig.7

Ta först bort smuts och andra partiklar från slipplattan vid montering av sliprondell. Peta sedan bort skyddspapperet från sliprondellen och fäst sliprondellen på slipplattan. Se noga till att hålen i slippappret passas in mot hålen i slipplattan.

### ⚠FÖRSIKTIGT!

- Om du tar bort sliprondellen från slipplattan försämras fastsättningsförmågan. Försök aldrig att fästa en sliprondell, som en gång tagits bort, på slipplattan igen.

## Montering av damppåse

### Fig.8

Montera damppåsen på maskinen så att Makitas logotyp på damppåsen är rättvänd (inte upp-och-ner).

## Att tömma damppåsen

### Fig.9

När damppåsen har fyllts ungefär till hälften, kopplar du från maskinen och drar ut stickkontakten. Ta bort damppåsen från maskinen. Läs först upp dammunstycket genom att vrida det en aning moturs, innan du tar bort det från damppåsen. Töm damppåsen genom att slå lite lätt på den.

### Fig.10

Montera dammunstycket på damppåsen efter tömningen. Vrid dammunstycket en aning medurs för att låsa det på plats. Montera sedan damppåsen på maskinen, såsom beskrivs i avsnittet "Montering av damppåse".

## Montering av pappersdamppåse

### Fig.11

Placera pappersdamppåsen i damppåsehållaren med dess framsida uppåt. Sätt i pappersdamppåsens främre

fästskiva av papp i damppåsehållarens spår.

### Fig.12

Tryck sedan den övre delen av fästskivan i pilens riktning, så att den hakar fast i klorna.

### Fig.13

### Fig.14

Sätt fast skåran i damppåsen på ledskenan i hållaren för pappersdamppåsar. Montera sedan hållarsatsen för pappersdamppåse på maskinen.

## Montering av pappersfilterpåse

### Fig.15

Kontrollera att logotypen på kartongkanten och logotypen på dammupsamlingslådan är på samma sida. Montera sedan pappersfilterpåsen genom att passa in kartongkanten i spåret för varje fästflik.

### Fig.16

Kontrollera att logotypen på kartongkanten och logotypen på dammunstycket är på samma sida. Montera sedan dammunstycket på dammupsamlingslådan.

Demontering av dammupsamlingslåda och pappersfilterpåse

### Fig.17

Ta bort dammunstycket genom att trycka på det två låsanordningarna.

### Fig.18

Ta först bort pappersfilterpåsen genom att pressa på den sidan av kartongkanten som har logotypen. Tryck sedan kartongkanten nedåt för att få ut den ur dammupsamlingslådans fästflik.

## ANVÄNDNING

### ⚠FÖRSIKTIGT!

- Använd alltid det främre handtaget och håll maskinen stadigt med både det främre handtaget och pistolhandtaget vid drift.

## Slipning

### Fig.19

### ⚠FÖRSIKTIGT!

- Kör aldrig maskinen utan slipskiva. Det kan ge svåra skador på stödrondellen.
- Tvinga inte maskinen. Alltför hårt tryck kan minska slipningseffektiviteten, skada sliprondellen eller förkorta maskinens livslängd.
- Plattan kan skadas om maskinen används så att plattans kant kommer i kontakt med arbetsstycket.

Håll maskinen stadigt. Starta maskinen och vänta tills den uppnått full hastighet. Placera sedan maskinen försiktigt på arbetsstyckets yta. Håll slipplattan plan mot arbetsstycket och anlägg ett lätt tryck på maskinen.

## **⚠FÖRSIKTIGT!**

Slipplattan roteras medurs vid användning på ett arbetsstycke, men det kan hända att den roterar moturs vid användning utan belastning.

### **Polering**

#### **Endast för BO5041**

## **⚠FÖRSIKTIGT!**

- Använd endast Makita original polersvamp, polerfilt eller lammullshätta (valfritt tillbehör)
- Använd alltid maskinen med låg hastighet för att förhindra att arbetsytan blir onormalt varm.
- Tvinga inte maskinen. Alltför hårt tryck kan minska poleringseffektiviteten och orsaka överbelastning av motorn, vilket kan resultera i att det uppstår funktionsstörningar på maskinen.

#### **1. Påstrykning av vax**

##### **Fig.20**

Använd en polersvamp som finns som separat tillbehör. Stryk på vax på polersvampen eller arbetsytan. Kör maskinen med låg hastighet för att stryka ut vaxet.

### **OBS!**

- Vaxa först en del av arbetsytan som inte är iögonfallande, för att kontrollera att maskinen inte repar ytan eller ger en ojämn vaxning.
- Kör alltid maskinen med låg hastighet. Om den körs med hög hastighet kan det hända att vaxet stänks omkring.

#### **2. Borttagning av vax**

##### **Fig.21**

Använd en polerfilt som finns som separat tillbehör. Kör maskinen med låg hastighet för att ta bort vaxet.

#### **3. Polering**

##### **Fig.22**

Använd en lammullshätta som finns som separat tillbehör. Kör maskinen med låg hastighet och anlägg lammullshättan försiktigt mot arbetsytan.

## **UNDERHÅLL**

## **⚠FÖRSIKTIGT!**

- Se alltid till att maskinen är avstängd och nätkabeln urdragen innan inspektion eller underhåll utförs.
- Använd inte bensin, thinner, alkohol eller liknande. Missfärgning, deformation eller sprickor kan uppstå

För att upprätthålla produktens SÄKERHET och TILLFÖRLITLIGHET bör reparationer, kontroll och utbyte av kolborstar samt allt annat underhålls- och justeringsarbete utföras av ett auktoriserat Makita servicecenter och med reservdelar från Makita.

## **TILLBEHÖR**

## **⚠FÖRSIKTIGT!**

- Dessa tillbehör och tillsatser rekommenderas för användning tillsammans med den Makita-maskin som denna bruksanvisning avser. Om andra tillbehör eller tillsatser används kan det uppstå risk för personskador. Använd endast tillbehören eller tillsatserna för de syften de är avsedda för.

Kontakta ditt lokala Makita servicecenter om du behöver ytterligare information om dessa tillbehör.

- Sliprondell med kardborrfäste (med förstansade hål)
- Polersvamp med kardborrfäste
- Hållare för pappersdampåse (Endast för BO5041)
- Polerfilt med kardborrfäste
- Lammullshätta med kardborrfäste
- Pappersdampåse

## NORSK (originalinstruksjoner)

### Oversiktsforklaring

1-1. Spørreknapp	10-1. Støvmunnstykke	16-1. Støvboks
1-2. Startbryter	11-1. Spor	16-2. Støvmunnstykke
2-1. Hastighetsinnstillingshjul	11-2. Festepapp foran	17-1. Klemme
4-1. Skrue	11-3. Forsiden av papirstøvposen	17-2. Støvmunnstykke
4-2. Fronthåndtak	12-1. Klemmer	20-1. Polersvamp
5-1. Håndtakets fot	12-2. Overdel	21-1. Filtpute
5-2. Makita-logo	13-1. Fordypning	22-1. Ullpolerhette
8-1. Støvpose	13-2. Førings	
9-1. Støvmunnstykke	15-1. Festeklemme	

## TEKNISKE DATA

Modell	BO5040	BO5041
Papirformat	125 mm	125 mm
Sykluser per minutt (min <sup>-1</sup> )	12 000	4 000 - 12 000
Mål (L x B x H)	218 mm x 123 mm x 153 mm	218 mm x 123 mm x 153 mm
Nettovekt	1,4 kg	1,4 kg
Sikkerhetsklasse	II/II	II/II

- Som følge av vårt kontinuerlige forsknings- og utviklingsprogram kan de tekniske dataene endres uten ytterligere forvarsel.
- Tekniske data kan variere fra land til land.
- Vekt i henhold til EPTA-prosedyre 01/2003

### Beregnet bruk

Denne maskinen er laget for å pusse store treflater, plast og metallmaterialer samt malte overflater.

ENE052-1

eksponeringen.

### Strømforsyning

Maskinen må bare kobles til en strømkilde med samme spenning som vist på typeskiltet, og kan bare brukes med enfase-vekselstrømforsyning. Det er dobbelt verneisoleret i samsvar med europeiske standarder, og kan derfor også brukes i kontakter uten jordledning.

ENF002-1

### Støy

Typisk A-vektet lydtrykknivå er bestemt i henhold til EN60745:

Lydtrykknivå ( $L_{pA}$ ): 81 dB(A)

Lydteffektnivå ( $L_{WA}$ ): 92 dB(A)

Usikkerhet (K): 3 dB(A)

ENG102-3

### Bruk hørselvern.

ENG211-2

### Vibrasjon

Den totale vibrasjonsverdien (triaksial vektorsum) bestemt i henhold til EN60745:

Arbeidsmodus: pussing av metallplate

Genererte vibrasjoner ( $a_{rh}$ ): 3,5 m/s<sup>2</sup>

Usikkerhet (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

- Den angitte verdien for de genererte vibrasjonene er blitt målt i samsvar med standardtestmetoden og kan brukes til å sammenlikne et verktøy med et annet.
- Den angitte verdien for de genererte vibrasjonene kan også brukes til en foreløpig vurdering av

### ⚠ ADVARSEL:

- De genererte vibrasjonene ved faktisk bruk av elektroverktøyet kan avvike fra den oppgitte vibrasjonsverdien, avhengig av hvordan verktøyet brukes.
- Vær påpasselig med å finne sikkerhetstiltak som beskytter operatøren, basert på en oppfatning av risiko under faktiske bruksforhold (på bakgrunn av alle sider ved brukssyklusen, som når verktøyet slås av og når det går på tomgang, i tillegg til oppstarten).

ENH101-14

### Gjelder bare land i Europa

### EF-samsvarserklæring

Som ansvarlig produsent erklærer Makita Corporation at følgende Makita-maskin(er):

Maskinbetegnelse:

Eksenterslipemaskin

Modellnr./type: BO5040, BO5041

er serieprodusert og

samsvarer med følgende europeiske direktiver:

2006/42/EC

og er produsert i samsvar med følgende standarder eller standardiserte dokumenter:

EN60745

Den tekniske dokumentasjonen oppbevares hos vår autoriserte representant i Europa, som er:

Makita International Europe Ltd.

17.8.2009



000230

Tomoyasu Kato  
Direktør  
Makita Corporation  
3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi, JAPAN

GEA010-1

## Generelle advarsler angående sikkerhet for elektroverktøy

**△ ADVARSEL** Les alle sikkerhetsadvarslene og alle instruksjonene. Hvis du ikke følger alle advarslene og instruksjonene som er oppført nedenfor, kan det føre til elektriske støt, brann og/eller alvorlige helseskader.

**Oppbevar alle advarsler og instruksjoner for senere bruk.**

GEB021-4

## SIKKERHETSANVISNINGER FOR SLIPEMASKIN

1. Du må alltid bruke vernebriller eller ansiktsvern. Vanlige briller eller solbriller er IKKE vernebriller.
2. Hold maskinen godt fast.
3. Ikke gå fra verktøyet mens det er i gang. Verktøyet må bare brukes mens operatøren holder det i hendene.
4. Denne maskinen er ikke vanntett, så ikke bruk vann på arbeidsstykket.
5. Ventiler arbeidsområdet skikkelig når du pusser noe.
6. Enkelte materialer inneholder kjemikalier som kan være giftige. Treff tiltak for å hindre hudkontakt og innånding av støv. Følg leverandørens sikkerhetsanvisninger.
7. Ved bruk av denne maskinen til å pusse non produkter, maling og tre, kan brukeren blir utsatt for støv fra farlige stoffer. Bruk passende pustebeskyttelse.
8. Før du begynner å bruke rondellen, må du undersøke den for sprekker eller andre skader. Sprekker eller skader kan resultere i helseskader.

**TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSENE.**

## △ADVARSEL:

Selv om du har brukt produktet mye og føler deg fortrolig med det, er det likevel svært viktig at du følger nøye de retningslinjene for sikkerhet som er utarbeidet for dette produktet. MISBRUK av verktøyet eller mislighold av sikkerhetsreglene i denne brukerhåndboken kan resultere i alvorlige helseskader.

## FUNKSJONSBSKRIVELSE

### △FORSIKTIG:

- Forviss deg alltid om at maskinen er slått av og støpselet trukket ut av kontakten før du justerer maskinen eller kontrollerer dens mekaniske funksjoner.

### Bryterfunksjon

#### Fig.1

### △FORSIKTIG:

- Før du kobler maskinen til strømmettet, må du alltid kontrollere at startbryteren aktiverer maskinen på riktig måte og går tilbake til "AV"-stilling når den slippes.
- Bryteren kan sperres i "ON"-stilling for å gjøre det lettere for operatøren ved langvarig bruk. Vær forsiktig når du sperrer verktøyet i "ON"-stilling, og hold det godt fast.

For å starte opp verktøyet, trekker du bare i utløserbryteren. Slipp utløserbryteren for å stoppe.

For kontinuerlig drift, trekk inn utløserbryteren og skyv inn låseknappen og slipp så utløserbryteren.

For å stoppe verktøyet fra låst posisjon, trekk utløserbryteren helt inn og slipp.

### Turtallsinnstillingshjul

#### Kun for BO5041

#### Fig.2

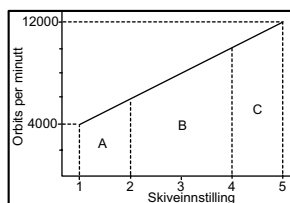
Verktøyets hastighet kan justeres trinnløst mellom 4.000 og 12.000 omdreingener i minuttet, ved hjelp av innstillingshjulet. Hastigheten øker når innstillingshjulet dreies i retning av nummer 5, og synker når hjulet dreies i retning av nummer 1.

Se i figuren for å finne forholdet mellom tallinnstillingene på innstillingshjulet og ulike arbeidsoppgaver.

A-området: For polering

B-området: For finsliping

C-området: For vanlig sliping



003291

## MERK:

- Figuren viser standardapplikasjoner. De kan variere under visse forhold.

## MONTERING

### ⚠ FORSIKTIG:

- Forviss deg alltid om at maskinen er slått av og støpselet trukket ut av kontakten før du utfører noe arbeid på maskinen.

### Slik bruker du fronthåndtaket

#### Fig.3

Fronthåndtaket kan løsnes og flyttes horisontalt til ønsket arbeidsposisjon. Når fronthåndtaket er i ønsket posisjon, strammer du igjen på nytt før bruk.

### Slik monterer eller fjerner du fronthåndtaket

#### Fig.4

Åpne håndtakssokkelen og fest den til slipemaskinen i nærheten av Makita-logoen.

#### Fig.5

Når håndtakssokkelen er festet, strammer du fronthåndtaket med skruen på håndtakssokkelen.

#### Fig.6

Du fjerner den igjen ved å løsne og fjerne fronthåndtaket, og deretter fjerne håndtakssokkelen.

### Montere eller fjerne slipeskiven

#### Fig.7

For å installere slipeskiven må du først fjerne all smuss og alle fremmedlegemer fra puten. Trekk deretter av det beskyttende papiret fra slipeskiven og fest slipeskiven til puten. Vær forsiktig så du plasserer hullene i slipeskiven overrett med hullene i puten.

### ⚠ FORSIKTIG:

- Hvis du trekker slipeskiven av puten, vil festeevnen dens forringes. Forsøk aldri å sette den på puten for fremtidig bruk.

### Montere støvpose

#### Fig.8

Monter støvposen på maskinen slik at Makita-logoen på støvposen vender oppover (ikke opp ned).

### Tømme støvposen

#### Fig.9

Når støvposen er omtrent halvfull, må du slå av og trekke støpselet ut av stikkkontakten.. Ta støvposen ut av verktøyet. Ta ut støvdysen fra støvposen etter at du har låst opp støvdysen ved å dreie den litt mot klokken. Tøm støvposen ved å banke lett på den.

#### Fig.10

Etter at du har tømt støvposen, må du montere støvdysen på støvposen igjen. Drei støvdysen litt med klokken for at den skal låses på plass. Monter så

støvposen på maskinen som beskrevet i "Montere støvposen".

### Montere papirstøvpose

#### Fig.11

Plasser papirstøvposen på papirstøvposeholderen med forsiden oppover. Stikk papplaten på forsiden av støvposen inn i sporet til papirstøvposeholderen.

#### Fig.12

Trykk så den øvre delen av papplaten i retning av pilen for å hekte den innpå krokene.

#### Fig.13

#### Fig.14

Stikk hakket på papirstøvposen inn i føringen til papirstøvposeholderen. Monter deretter papirstøvposeholdersettet på maskinen.

### Montere papirfilterposen

#### Fig.15

Kontroller at logoen på pappkanten og logoen på støvboksen er på samme side. Deretter monterer du papirfilterposen ved å feste pappkanten i sporet på hver festeklemme.

#### Fig.16

Kontroller at logoen på pappkanten og logoen på støvdysen er på samme side. Deretter monterer du støvdysen på støvboksen.

Fjerne støvboksen og papirfilterposen

#### Fig.17

Fjern støvdysen ved å trykke på de to utløserne.

#### Fig.18

Fjern papirfilterposen ved å holde i pappkanten på logosiden og deretter trekke pappkanten nedover og ut av festeklemmene på støvboksen.

## BRUK

### ⚠ FORSIKTIG:

- Bruk alltid fronthåndtaket, og hold maskinen støtt med fronthåndtaket og hovedhåndtaket når du bruker den.

### Slipedrift

#### Fig.19

### ⚠ FORSIKTIG:

- Verktøyet må aldri kjøres uten slipeskive. I så fall kan rondellen få store skader.
- Bruk aldri makt på maskinen. For stor kraft kan redusere slipeeffektiviteten, ødelegge slipeskiven eller forkorte maskinens levetid.
- Hvis verktøyet brukes med putekanten i berøring med arbeidsstykket, kan puten bli skadet.

Hold maskinen godt fast. Slå på maskinen, og vent til den oppnår fullt turtall. Sett så maskinen forsiktig på overflaten av arbeidsemnet. La puten flukte med arbeidsemnet og legg et svakt trykk på maskinen.

## **⚠FORSIKTIG:**

Sliperondellen roterer med klokken under belastet drift, men den kan rotere mot klokken ved ubelastet drift.

### **Polering**

#### **Kun for BO5041**

## **⚠FORSIKTIG:**

- Bruk bare en original Makita svamppute, filtpute eller ullpute (tilleggsstyr).
- Maskinen må alltid brukes på lavt turtall for å unngå unormal oppvarming av arbeidsoverflatene.
- Bruk aldri makt på maskinen. Overdrevent trykk kan redusere poleringseffektiviteten og forårsake overbelastning av motoren, noe som kan resultere i motorfeil.

#### **1. Påføre voks**

##### **Fig.20**

Bruk en svamppute (tilleggsstyr). Legg voks på svampputen eller arbeidsoverflaten. Kjør maskinen ved lavt turtall for å jevne ut voksen.

## **MERK:**

- Voks først et sted på arbeidsoverflaten som ikke synes så godt, for å forvise deg om at maskinen ikke vil ripe opp overflaten eller vokse ujevnt.
- Maskinen må alltid brukes på lavt turtall. Å kjøre den på høyt turtall kan få voksen til å sprute.

#### **2. Fjerne voks**

##### **Fig.21**

Bruk en filtpute (tilleggsstyr). Kjør maskinen ved lavt turtall for å fjerne voksen.

#### **3. Polere**

##### **Fig.22**

Bruk en ullpute (tilleggsstyr). Kjør maskinen med lavt turtall og legg ullputen forsiktig inntil arbeidsflaten.

## **VEDLIKEHOLD**

## **⚠FORSIKTIG:**

- Forviss deg alltid om at maskinen er slått av og støpselet trukket ut av kontakten før du foretar inspeksjon eller vedlikehold.
- Aldri bruk gasolin, bensin, tynner alkohol eller lignende. Det kan føre til misfarging, deformering eller sprekke dannelse.

For å opprettholde produktets SIKKERHET og PÅLITELIGHET, må reparasjoner, inspeksjon og skifte av kullbørstene, vedlikehold og justeringer utføres av Makitas autoriserte servicesentre, og det må alltid brukes reservedeler fra Makita.

## **TILBEHØR**

## **⚠FORSIKTIG:**

- Det anbefales at du bruker dette tilbehøret eller verktøyet sammen med den Makita-maskinen som er spesifisert i denne håndboken. Bruk av annet tilbehør eller verktøy kan forårsake helseskader. Tilbehør og verktøy må kun brukes til det formålet det er beregnet på.

Ta kontakt med ditt lokale Makita-servicesenter hvis du trenger mer informasjon om dette tilbehøret.

- Slipeskiver av krok-og-løkke-typen (med forhåndsstansede huller)
  - Svamppute av krok-og-løkke-typen
  - Papirstøpseholder
- (Kun for BO5041)
- Filtpute av krok-og-løkke-typen
  - Ullpute av krok-og-løkke-typen
  - Papirstøpse



## SUOMI (alkuperäiset ohjeet)

### Yleisen näkymän selitys

1-1. Lukituspainike	10-1. Pölysuutin	16-1. Pölylokero
1-2. Liipaisinkytkin	11-1. Ura	16-2. Pölysuutin
2-1. Nopeudensäätöpyörä	11-2. Etuosaan kiinnittyvä kartonki	17-1. Salpa
4-1. Ruuvi	11-3. Paperipölypussin etupuoli	17-2. Pölysuutin
4-2. Etukahva	12-1. Kynnet	20-1. Sienityyny
5-1. Kahvan kanta	12-2. Ylempi osa	21-1. Vanutyyny
5-2. Makita-logo	13-1. Lovi	22-1. Lampaanvillapelti
8-1. Pölypussi	13-2. Ohjain	
9-1. Pölysuutin	15-1. Pidike	

## TEKNISET TIEDOT

Malli	BO5040	BO5041
Paperikoko	125 mm	125 mm
Kierrosta minuutissa (min <sup>-1</sup> )	12 000	4 000 - 12 000
Mitat (P x L x K)	218 mm x 123 mm x 153 mm	218 mm x 123 mm x 153 mm
Nettopaino	1,4 kg	1,4 kg
Turvallisuusluokka	II/II	II/II

- Jatkuvan tutkimus- ja kehitysohjelman vuoksi pidätämme oikeuden muuttaa tässä mainittuja teknisiä ominaisuuksia ilman ennakkoilmoitusta.
- Tekniset ominaisuudet saattavat vaihdella eri maissa.
- Paino EPTA-menetelmän 01/2003 mukaan

### Käyttötarkoitus

Työkalu on tarkoitettu suurten puu-, muovi- ja metallipintojen sekä maalattujen pintojen hiomiseen.

ENE052-1

### Virtalähde

Koneen saa kytkeä vain sellaiseen virtalähteeseen, jonka jännite on sama kuin arvokilvessä ilmoitettu, ja sitä saa käyttää ainoastaan yksivaiheisella vaihtovirralla. Kone on kaksinkertaisesti suojaeristetty eurooppalaisten standardien mukaisesti, ja se voidaan siten kytkeä myös maadoittamattomaan pistorasiaan.

ENF002-1

### Melutaso

Tyypillinen A-painotettu melutaso määärätty EN60745-standardin mukaan:

Äänenpainetaso (L<sub>pA</sub>) : 81 dB(A)

Äänen tehotaso (L<sub>WA</sub>) : 92 dB(A)

Epätarkkuus (K): 3 dB(A)

#### Käytä korvassuojia

ENG102-3

ENG211-2

### Värähtely

Tärinän kokonaisarvo (kolmisakselisen vektorin summa) määärätty EN60745-standardin mukaisesti:

Työtila : metallilevyn hionta

Värähtelynpäästö (a<sub>h</sub>) : 3,5 m/s<sup>2</sup>

Epävakaus (K) : 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

- Ilmoitettu tärinäpäästöarvo on mitattu standarditestausmenetelmän mukaisesti, ja sen avulla voidaan vertailla työkaluja keskenään.

- Ilmoitettua tärinäpäästöarvoa voidaan käyttää myös altistumisen alustavaan arviointiin.

### VAROITUS:

- Työkalun käytön aikana mitattu todellinen tärinäpäästöarvo voi poiketa ilmoitetusta tärinäpäästöarvosta työkalun käyttötavan mukaan.
- Selvitä käyttäjän suojaamiseksi tarvittavat varotoimet todellisissa käyttöolosuhteissa tapahtuvan arvioidun altistumisen mukaisesti (ottaen huomioon käyttöjakso kokonaisuudessaan, myös jaksot, joiden aikana työkalu on sammutettuna tai käy tyhjäkäynnillä).

ENH101-14

### Koskee vain Euroopan maita

### EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

**Vastuullinen valmistaja Makita Corporation ilmoittaa vastaavansa siitä, että seuraava(t) Makitan valmistama(t) kone(et):**

Koneen tunnistetiedot:

Epäkeskiohiomakone

Mallinro/Tyyppi: BO5040,BO5041

ovat sarjavalmisteisia ja

**täyttävät seuraavien eurooppalaisten direktiivien vaatimukset:**

2006/42/EC

ja että ne on valmistettu seuraavien standardien tai standardoitujen asiakirjojen mukaisesti:

EN60745

Teknisen dokumentaation ylläpidosta vastaa valtuutettu Euroopan-edustajamme, jonka yhteystiedot ovat:  
Makita International Europe Ltd.  
Michigan Drive, Tongwell,  
Milton Keynes, MK15 8JD, England

17.8.2009

000230

Tomoyasu Kato  
Johtaja  
Makita Corporation  
3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi, JAPAN

GEA010-1

## Sähkötyökalujen käyttöä koskevat varoitukset

**△VAROITUS** Lue kaikki turvallisuusvaroitukset ja käyttöohjeet. Varoitusten ja ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan vammautumiseen.

**Säilytä varoitukset ja ohjeet tulevaa käyttöä varten.**

GEB021-4

## HIOMAKONEEN TURVALLISUUSOHJEET

1. Käytä aina suojalaseja. Tavalliset silmä- tai aurinkolasit EIVÄT ole suojalaseja.
2. Pidä työkalua tiukasti.
3. Älä jätä konetta käymään itseksensä. Käytä laitetta vain silloin, kun pidät sitä kädessä.
4. Tätä työkalua ei ole suunniteltu vesitiiviiksi. Älä siis käytä vettä työkalupaleen pinnalla.
5. Tuuleta työskentelyalue hyvin, kun suoritat hiekkapaperihiontaa.
6. Jotkin materiaalit sisältävät kemikaaleja, jotka voivat olla myrkyllisiä. Huolehdi siitä, että pölyn sisäänhengittäminen ja ihokosketus estetään. Noudata materiaalin toimittajan turvaohjeita.
7. Tämän koneen käyttö hiomaan tuotteita, maalia ja puuta voi altistaa käyttäjän vahingollisia aineita sisältävälle pölylle. Käytä asianmukaista hengityssuojainta.
8. Varmista ennen käyttöä, ettei suojaimen pehmusteessa ole halkeamia tai murtumia. Halkeamat tai murtumat voivat aiheuttaa henkilövahinkoja.

## SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET.

### △VAROITUS:

**ÄLÄ anna työkalun helppokäyttöisyyden tai toistuvan käytön tuudittaa sinua väärään turvallisuuden tunteeseen niin, että laiminlyöt työkalun turvaohjeiden noudattamisen. VÄÄRINKÄYTTÖ tai tämän käyttöohjeen turvamääräysten laiminlyönti voi johtaa vakaviin henkilövahinkoihin.**

## TOIMINTAKUVAUS

### △HUOMAUTUS:

- Varmista aina ennen säätöjä tai tarkastuksia, että laite on sammutettu ja irrotettu verkosta.

### Kytkimen toiminta

#### Kuva1

### △HUOMAUTUS:

- Tarkista aina ennen työkalun liittämistä virtalähteeseen, että liipaisinkytkin kytkeytyy oikein ja palaa asentoon OFF, kun se vapautetaan.
- Kytkimen voi lukita "ON" asentoon, jotta pitkäaikainen käyttö helpottuisi käyttäjälle. Ole varovainen, kun lukitset työkalun "ON" asentoon ja pidä työkalusta luja ote.

Käynnistä työkalu painamalla liipaisinkytkintä. Pysäytä vapauttamalla liipaisinkytkin.

Jos haluat työkalun käyvän jatkuvasti, paina liipaisinkytkintä ja paina sitten lukituspainike alas ennen kuin vapautat liipaisinkytkimen.

Kun haluat pysäyttää työkalun jatkuvan käynnin, paina liipaisinkytkin ensin pohjaan ja vapauta se sitten

### Nopeudensäätöpyörä

#### Ainoastaan BO5041:lle

#### Kuva2

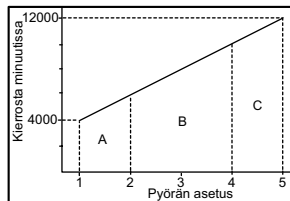
Työkalun nopeutta voidaan säätää loputtomasti 4.000 ja 12.000 kierros per minuutti välillä kiertämällä säätöpyörää. Nopeus kasvaa, kun pyörää käännetään kohti numeroa 5 ja laskee, kun sitä käännetään kohti numeroa 1.

Katso säätöpyörän numeroasetuksen ja työnäytin välistä suhdetta kuvasta.

A kantama: Kiillotukselle

B kantama: Hionnan viimeistelyyn

C kantama: Tavalliseen hiontaan



003291

## **HUOMAUTUS:**

- Kuva näyttää vakiosovellutukset. Ne saattavat erota tietyissä olosuhteissa.

## **KOKOONPANO**

### **⚠HUOMAUTUS:**

- Varmista aina, että laite on sammutettu ja irrotettu virtalähteestä, ennen kuin teet sille mitään.

### **Etukahvan käyttäminen**

#### **Kuva3**

Etukahvan kiinnitystä voi löysentää ja kahvan voi siirtää haluttuun asentoon. Kun etukahva on halutussa asennossa, kiristä se paikalleen ennen käyttöä.

### **Etukahvan kiinnittäminen ja irrottaminen**

#### **Kuva4**

Avaa kahvan pidike ja kiinnitä se hiomakoneeseen Makita-logon alueelle.

#### **Kuva5**

Sulje kahvan kiinnike, kierrä etukahva tiukasti kiinni kiinnikkeen ruuviosaan.

#### **Kuva6**

Jos haluat irrottaa sen, löysää ja irrota ensin etukahva ja irrota sitten kahvan kiinnike.

### **Hiomalaikan asentaminen tai irrottaminen**

#### **Kuva7**

Hiomalaikka asennetaan ensin poistamalla kaikki liat tai vieraat aineet tyynystä. Kuori sitten taustapaperi hiomalaikasta ja kiinnitä hiomalaikka tyynyyn. Kohdista varmasti hiomalaikassa olevat reiät tyynyn reikiin.

### **⚠HUOMAUTUS:**

- Jos kuorit hiomalaikan tyynystä, sen kiinnitys huononee. Älä koskaan yritä liimata sitä tyynyyn myöhempää käyttöä varten.

### **Pölypussin kiinnitys**

#### **Kuva8**

Kiinnitä pölypussi työkaluun siten, että pölypussissa oleva Makitan logo näkyy oikeinpäin (eikä ylösalaisin).

### **Pölypussin tyhjentäminen**

#### **Kuva9**

Kun pölypussi on noin puoliksi täynnä, kytke pois ja irrota työkalun pistoke pois seinästä. Poista pölypussi työkalusta. Poista sitten pölysuutin pölypussista, kun olet vapauttanut pölysuutimen lukituksen, kiertämällä sitä hieman vastapäivään. Tyhjennä pölypussi napauttamalla sitä kevyesti.

#### **Kuva10**

Kun olet tyhjentänyt pölypussin, kiinnitä pölysuutin pölypussiin. Kierrä pölysuutinta hieman myötäpäivään sen paikalleen lukitsemiseksi. Kiinnitä sitten pölypussi työkaluun, "Pölypussin kiinnitys" osassa kuvatulla

tavalla.

### **Paperipölypussin kiinnitys**

#### **Kuva11**

Aseta paperipölypussi sen pitimeen siten, että sen etupuoli osoittaa ylöspäin. Kiinnitä paperipölypussin etukiinnityskartonki paperipölypussin pitimen uraan.

#### **Kuva12**

Paina sitten etukiinnityspahvin ylempää osaa nuolen suuntaan koukkaaksesi se kynsiin.

#### **Kuva13**

#### **Kuva14**

Kiinnitä paperipölypussin lovi paperipölypussin pitimen ohjaimen. Kiinnitä sitten paperipölypussin pidinsarja työkaluun.

### **Paperisuodatinpussin kiinnittäminen**

#### **Kuva15**

Varmista, että pahvikielekkeen ja pölylokeron logot ovat samalla puolella ja asenna paperisuodatinpussi sitten paikalleen sovitamalla pahvikielekkeet pidikkeisiin.

#### **Kuva16**

Varmista, että pahvikielekkeen ja pölysuuttimen logot ovat samalla puolella ja kiinnitä pölysuutin sitten pölylokeroon.

Pölylokeron ja paperisuodatinpussin irrottaminen

#### **Kuva17**

Irrota pölysuutin painalla salpoja.

#### **Kuva18**

Irrota paperisuodatinpussi painamalla pahvikielekkeen logo-puolta ja vetämällä kielekettä alaspäin niin, että kieleke irtoaa pölylokeron pidikkeestä.

## **KÄYTTÖ**

### **⚠HUOMAUTUS:**

- Käytä aina etukahvaa ja pidä aina käytön aikana kiinni sekä etukahvasta että kytkinkahvasta.

### **Hiomistoiminta**

#### **Kuva19**

### **⚠HUOMAUTUS:**

- Älä koskaan käytä työkalua ilman hiomalaikkaa. Tyyny saattaa vaurioitua.
- Älä koskaan pakota työkalua. Liiallinen paine voi alentaa hiontatehoa, vaurioittaa hiomalaikkaa tai lyhentää työkalun käyttöikää.
- Jos työkalua käytetään tyynyn reunalla siten, että tyyny ottaa työkappaleeseen, tyyny saattaa vaurioitua.

Ota koneesta luja ote. Käynnistä sitten työkalu ja odota, kunnes se saavuttaa täyden nopeuden. Aseta sitten työkalu hellävaroen työkappaleen pinnalle. Pidä tyyny samassa tasossa työkappaleen kanssa ja paina työkalua hieman.

### **⚠HUOMAUTUS:**

Hiomatynny pyöriä myötöpäivään kuormituksen aikana, mutta se saattaa pyöriä vastapäivään kuormattoman toiminnan aikana.

### **Kiillotustoiminta**

#### **Ainoastaan BO5041:lle**

### **⚠HUOMAUTUS:**

- Käytä ainoastaan Makitan aitoa sienityynyä, vanutyynyä tai lampaanvilla tyynyä (vaihtoehtoiset lisävarusteet).
- Käytä työkalua aina matalalla nopeudella, jota työstetyt pinnat eivät kuumenisi säännöttömästi.
- Älä koskaan pakota työkalua. Liiallinen paine voi alentaa hiontatehoa ja aiheuttaa moottorin ylikuumenemisen, näin aiheuttaen työkalun häiriön.

#### **1. Vahan käyttö**

##### **Kuva20**

Käytä vaihtoehtoisesti sienityynyä. Käytä vaha sienitynyyn tai työkappaleen pintaan. Aja työkalua matalalla nopeudella vahan tasoittamiseksi.

### **HUOMAUTUS:**

- Vahaa ensin vähemmän merkittävällä määrällä työkappaleen pintaa varmistaaksesi, että työkalu ei naarmuta pintaa tai ettet saa tulokseksi epätasaista vahausta.
- Käytä aina työkalua alhaisella nopeudella. Jos käytät sitä suuremmalla nopeudella, se saattaa aiheuttaa vahan roiskumisen.

#### **2. Vahan poisto**

##### **Kuva21**

Käytä vaihtoehtoisesti vanutyynyä. Aja työkalua matalalla nopeudella vahan poistamiseksi.

#### **3. Kiillotus**

##### **Kuva22**

Käytä vaihtoehtoisesti lampaanvilla tyynyä. Käytä työkalua alhaisella nopeudella ja käytä lampaanvilla tyynyä hellävarien työkappaleen pintaan.

## **HUOLTO**

### **⚠HUOMAUTUS:**

- Varmista aina ennen tarkastuksia tai huoltotöitä, että laite on sammutettu ja kytketty irti virtalähteestä.
- Älä koskaan käytä bensiiniä, ohentimia, alkoholia tai tms. aineita. Muutoin pinta voi halkeilla tai sen värit ja muoto voivat muuttua.

Tuotteen TURVALLISUUDEN ja LUOTETTAVUUDEN säilyttämiseksi Makitan valtuutetun huoltokeskuksen tulee suorittaa korjaukset, hiiliharjojen tarkastus ja vaihto, sekä muut huolto- tai säätötööt Makitan varaosia käyttäen.

## **LISÄVARUSTEET**

### **⚠HUOMAUTUS:**

- Seuraavia lisävarusteita tai laitteita suositellaan käytettäväksi tässä ohjeessa kuvatun Makita-työkalun kanssa. Muiden lisävarusteiden tai laitteiden käyttö voi aiheuttaa vammautumisriskin. Käytä lisävarustetta tai laitetta vain ilmoitettuun käyttötarkoitukseen.

Jos tarvitset lisätietoja näistä lisävarusteista, ota yhteys paikalliseen Makita-huoltopisteeseen.

- Koukku-ja-silmukka tyyppiset hiontalaikat (etukäteän lävistetyillä aukoilla)
  - Koukku-ja-silmukka tyyppinen sienityyny
  - Paperipölypussin pidin
- (Ainoastaan BO5041:lle)
- Koukku-ja-silmukka tyyppinen vanutyyny
  - Koukku-ja-silmukka tyyppinen lampaanvilla tyyny
  - Paperipölypussi

## LATVIĒŠU (oriģinālās instrukcijas)

### Kopskata skaidrojums

1-1. Fiksācijas poga	10-1. Putekļsūcēja uzgalis	16-1. Putekļu ieliktnis
1-2. Slēdža mēlīte	11-1. Rieva	16-2. Putekļsūcēja uzgalis
2-1. Ātruma regulēšanas skala	11-2. Kartons, kas nostiprina priekšpusi	17-1. Aizturis
4-1. Skrūve	11-3. Papīra putekļu maisa priekšpuse	17-2. Putekļsūcēja uzgalis
4-2. Priekšējais rokturis	12-1. Skavas	20-1. Sūkļa paliktņis
5-1. Roktura pamats	12-2. Augšējā daļa	21-1. Filca paliktņis
5-2. Makita logotips	13-1. Ierobs	22-1. Vilnas apvalks
8-1. Putekļu mais	13-2. Vadītā	
9-1. Putekļsūcēja uzgalis	15-1. Nostiprināšanas ķepiņa	

## SPECIFIKĀCIJAS

Modeļis	BO5040	BO5041
Papīra izmērs	125 mm	125 mm
Apgriezieni minūtē (min <sup>-1</sup> )	12 000	4 000 - 12 000
Gabarīti (G x P x A)	218 mm x 123 mm x 153 mm	218 mm x 123 mm x 153 mm
Neto svars	1,4 kg	1,4 kg
Drošības klase	II/II	II/II

- Dēļ mūsu nepārtrauktās pētniecības un izstrādes programmas, šeit dotās specifikācijas var mainīties bez brīdinājuma.
- Atkarība no valsts specifikācijas var atšķirties.
- Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01/2003

ENE052-1

### Paredzētā lietošana

Šis darbarīks ir paredzēts lielu koka virsmu, plastmasas un metāla materiālu, kā arī krāsotu virsmu nolīdzināšanai.

ENF002-1

### Barošana

Šo instrumentu jāpieslēdz tikai datu plāksnītē uzrādītā sprieguma barošanas avotam; to iespējams darbināt tikai ar vienfāzes maiņstrāvas barošanu. Tiem ir divkārtšā izolācija saskaņā ar Eiropas standartu, tāpēc tos var izmantot bez zemējuma.

ENG102-3

### Troksnis

Tipiskais A-svērtais trokšņa līmenis ir noteikts saskaņā ar EN60745:

Skaņas spiediena līmenis ( $L_{pA}$ ): 81 dB(A)

Skaņas jaudas līmenis ( $L_{WA}$ ): 92 dB(A)

Nenoteiktība (K): 3 dB(A)

### Lietojiet ausu aizsargus

ENG211-2

### Vibrācija

Vibrācijas kopējā vērtība (trīs asu vektora summa) noteikta saskaņā ar EN60745:

Darba režīms: metāla plāksne nolīdzināšanai

Vibrācijas emisija ( $a_h$ ): 3,5 m/s<sup>2</sup>

Nenoteiktību (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

- Paziņotā vibrācijas emisijas vērtība noteikta atbilstoši standarta pārbaudes metodei un to var izmantot, lai salīdzinātu vienu darbarīku ar citu.
- Paziņoto vibrācijas emisijas vērtību arī var izmantot iedarbības sākotnējā novērtējumā.

### BRĪDINĀJUMS:

- Reāli lietojot mehānizēto darbarīku, vibrācijas emisija var atšķirties no paziņotās emisijas vērtības atkarībā no darbarīka izmantošanas veida.
- Lai aizsargātu lietotāju, nosakiet drošības pasākumus, kas pamatoti ar iedarbību reālos darba apstākļos (ņemot vērā visus ekspluatācijas cikla posmus, piemēram, laiku, kamēr darbarīks ir izslēgts un kad darbojas tukšgaitā, kā arī palaides laiku).

ENH101-14

### Tikai Eiropas valstīm

### EK Atbilstības deklarācija

**Mēs, uzņēmums „Makita Corporation”, kā atbildīgs ražotājs paziņojam, ka sekojošais/-ie „Makita” darbarīks/-i:**

Darbarīka nosaukums:

Ekscentra slīpmašīna

Modeļa nr../ Veids: BO5040,BO5041

ir sērijas ražojums un

**atbilst sekojošām Eiropas Direktīvām:**

2006/42/EC

Un tas ražots saskaņā ar sekojošiem standartiem vai standartdokumentiem:

EN60745

Tehnisko dokumentāciju uztur mūsu pilnvarots pārstāvis Eiropā -

„Makita International Europe Ltd”,  
Michigan Drive, Tongwell,

17.8.2009



000230

Tomoyasu Kato  
Direktors  
"Makita Corporation"  
3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi, JAPĀNA

GEA010-1

## Vispārējie mehanizēto darbarīku drošības brīdinājumi

**△ BRĪDINĀJUMS** Izlasiet visus drošības brīdinājumus un visus norādījumus. Brīdinājumu un norādījumu neievērošanas gadījumā var rasties elektriskās strāvas trieciens, ugunsgrēks un/vai nopietnas traumas.

**Glabājiet visus brīdinājumus un norādījumus, lai varētu tajos ieskatīties turpmāk.**

GEB021-4

## SLĪPMAŠĪNAS DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI

1. Vienmēr lietojiet aizsargbrilles. Parastās brilles vai saulesbrilles NAV aizsargbrilles.
2. Turiet darbarīku stingri.
3. Neatstājiet ieslēgtu darbarīku. Darbiniet darbarīku vienīgi tad, ja turat to rokās.
4. Šis darbarīks nav ūdensdrošs, tādēļ uz apstrādājamā materiāla virsmas neizmantojiet ūdeni.
5. Veicot slīpēšanas darbus, darba vietu atbilstoši vēdiniet.
6. Daži materiāli satur ķīmiskas vielas, kuras var būt toksiskas. Izvairieties no putekļu ieelpošanas un to nokļūšanas uz ādas. Ievērojiet materiāla piegādātāja drošības datus.
7. Izmantojot šo darbarīku, lai slīpētu noteikta veida izstrādājumus, krāsu un koku, var pakļaut operatoru putekļiem, kuru sastāvā ir bīstamas vielas. Izmantojiet elpošanas ceļu aizsardzību.
8. Pirms lietošanas pārbaudiet, vai starplika nav saplaisājusi vai saplūsusi. Plaisas vai plūsumi var izraisīt ievainojumu.

## SAGLABĀJIET ŠOS NORĀDĪJUMUS.

## △BRĪDINĀJUMS:

**NEAUZDĒJIET** modrību darbarīka lietošanas laikā (tas var gadīties pēc darbarīka daudzkārtējas izmantošanas), rūpīgi ievērojiet urbšanas drošības noteikumus šim izstrādājumam. **NEPAREIZAS LIETOŠANAS** vai šīs rokasgrāmatas drošības noteikumu neievērošanas gadījumā var gūt smagas traumas.

## FUNKCIJU APRAKSTS

### △UZMANĪBU:

- Pirms regulējat vai pārbaudāt instrumenta darbību, vienmēr pārliecinieties, vai instruments ir izslēgts un atvienots no barošanas.

### Slēdža darbība

#### Att.1

### △UZMANĪBU:

- Pirms instrumenta pieslēgšanas vienmēr pārbaudiet, vai slēdža mēlīte darbojas pareizi un atgriežas izslēgtā stāvoklī, kad tiek atlaista.
- Slēdzi var ieslēgt "ON" (ieslēgts) stāvoklī, lai atvieglotu operatora darbu ilgstoša darba laikā. Esiet uzmanīgi, ieslēdzot darbarīku "ON" (ieslēgts) stāvoklī, un turpiniet cieši turēt darbarīku.

Lai iedarbinātu instrumentu, vienkārši pavelciet slēdža mēlīti. Lai instrumentu apturētu, atlaidiet slēdža mēlīti.

Lai instruments darbotos nepārtraukti, pavelciet slēdža mēlīti un nospiediet bloķēšanas pogu, pēc tam atlaidiet slēdža mēlīti.

Lai apstādinātu instrumentu no aizslēgtas pozīcijas, pilnībā pavelciet slēdža mēlīti, tad atlaidiet to.

### Ātruma regulēšanas skala

#### Tikai modelim BO5041

#### Att.2

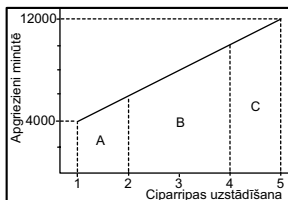
Griežot regulēšanas ciparripu, iespējams noregulēt jebkuru ātrumu robežās no 4000 līdz 12000 apgriezieniem minūtē. Lai palielinātu ātrumu, ciparripa ir jāpagriež cipara 5 virzienā; lai samazinātu ātrumu, tā ir jāpagriež cipara 1 virzienā.

Saistību starp cipara iestatījumu uz ciparripas un darba veidu skatiet šai zīmējumā

Diapazons A: pulēšanai

Diapazons B: apdares slīpēšanai

Diapazons C: parastai slīpēšanai



003291

## **PIEZĪME:**

- Zīmējumā redzami standarta darbi. Noteiktos apstākļos tie var atšķirties.

## **MONTĀŽA**

### **⚠UZMANĪBU:**

- Vienmēr pārliecinieties, vai instruments ir izslēgts un atvienots no barošanas, pirms veicat jebkādas darbības ar instrumentu.

### **Kā izmantot priekšējo rokturi**

#### **Att.3**

Priekšējo rokturi var atskrūvēt un pārvietot horizontāli vajadzīgajā darba stāvoklī. Kad priekšējais rokturis ir novietots vajadzīgajā stāvoklī, pirms lietošanas to pieskrūvējiet.

### **Priekšējā roktura uzstādīšana vai noņemšana**

#### **Att.4**

Atveriet roktura pamatni un piestipriniet rokturi slīpmašīnai vietā, kur atrodas Makita logotips.

#### **Att.5**

Pēc roktura pamatnes aizvēršanas cieši pieskrūvējiet priekšējo rokturi pie roktura pamatnes skrūves posma.

#### **Att.6**

Lai priekšējo rokturi noņemtu, to atskrūvējiet un noņemiet, pēc tam noņemiet roktura pamatni.

### **Abrazīvas ripas uzstādīšana un noņemšana**

#### **Att.7**

Lai uzstādītu abrazīvo ripu, vispirms no paliktņa notīriet visus netīrumus un svešķermeņus. Tad novelciet nost no abrazīvās ripas atbalsta papīru un pievienojiet abrazīvo ripu pie paliktņa. Uzmanīgi savietojiet abrazīvās ripas caurumus ar caurumiem uz paliktņa.

### **⚠UZMANĪBU:**

- Ja novilksiet abrazīvo ripu nost no paliktņa, tā vairs tik labi nepielips. Nekādā gadījumā nemēģiniet to pielīmēt atpakaļ pie paliktņa, lai izmantotu vēlreiz.

### **Putekļu maisa uzstādīšana**

#### **Att.8**

Uzstādiet darbarīkam putekļu maisu tā, lai Makita logotips uz putekļu maisa būtu vērsts augšup (nevis ar augšpusi uz leju).

### **Putekļu maisa iztukšošana**

#### **Att.9**

Kad putekļu maiss ir apmēram līdz pusei pilns, izslēdziet darbarīku un atvienojiet to no barošanas avota. Noņemiet no darbarīka putekļu maisu. Kad putekļu sprausla ir atvienota, noņemiet to nost no putekļu maisa, mazliet pagriežot to pretēji pulksteņrādītāja virzienam. Iztukšojiet putekļu maisu, viegli pa to pasītot.

#### **Att.10**

Pēc maisa iztukšošanas uzstādiet uz tā putekļu sprauslu. Viegli pagrieziet putekļu sprauslu pulksteņrādītāja virzienā, lai nostiprinātu tai paredzētajā vietā. Tad uzstādiet putekļu maisu uz darbarīka, kā aprakstīts sadaļā "Putekļu maisa uzstādīšana".

### **Papīra putekļu maisa uzstādīšana**

#### **Att.11**

Novietojiet papīra putekļu maisu uz maisa turekļa tā, lai tā priekšpuse būtu vērsta augšup. Papīra putekļu maisa turekļa rienvā ievietojiet papīra putekļu maisa kartonu, kas nostiprina priekšpusi.

#### **Att.12**

Tad piespiediet kartona, kas nostiprina priekšpusi, augšējo daļu bultiņas virzienā, lai pieaķētu to pie skavām.

#### **Att.13**

#### **Att.14**

Papīra putekļu maisa turekļa vadīklā ievietojiet papīra putekļu maisa ierobu. Tad uz darbarīka uzstādiet papīra putekļu maisa turekļa komplektu.

### **Papīra filtra maisa uzstādīšana**

#### **Att.15**

Pārliecinieties, ka logotips uz kartona malas un logotips uz putekļu ieliktni ir vienā pusē, tad uzstādiet papīra filtra maisu, ievietojot kartona malu katras nostiprināšanas ķepiņas rienvā.

#### **Att.16**

Pārliecinieties, ka logotips uz kartona malas un logotips uz putekļu sprauslas ir vienā pusē, tad uzstādiet putekļu sprauslu uz putekļu ieliktni.

Putekļu ieliktni un papīra filtra maisa noņemšana

#### **Att.17**

Noņemiet putekļu sprauslu, piespiežot abas slēgsviras.

#### **Att.18**

Vispirms izņemiet papīra filtra maisu, saspiežot tā kartona malas pusi ar logotipu, tad pavelkot kartona malu uz leju, lai izbīdītu to no putekļu ieliktni nostiprināšanas ķepiņas.

## **EKSPLUATĀCIJA**

### **⚠UZMANĪBU:**

- Vienmēr lietojiet priekšējo rokturi; darbarīka ekspluatācijas laikā turiet to aiz priekšējā roktura un slēdža roktura.

### **Slīpēšana**

#### **Att.19**

### **⚠UZMANĪBU:**

- Nekad nedarbiniet darbarīku bez abrazīvas ripas. Jūs varat nopietni sabojāt starpliku.
- Nekādā gadījumā nelietojiet darbarīku ar spēku. Pārmērīgs spiediens var samazināt slīpēšanas

efektivitāti, sabojāt abrazīvo ripu vai saīsinot darbarīka ekspluatācijas laiku.

- Izmantojot instrumentu ar starplikas malu saskarē, apstrādājamā daļa var bojāt starpliku.

Darbarīku turiet cieši. Ieslēdziet darbarīku un nogaidiet, kamēr tas darbojas ar pilnu jaudu. Pēc tam uzmanīgi novietojiet darbarīku uz apstrādājamās virsmas. Turiet paliktņi vienā līmenī ar apstrādājamo materiālu un nedaudz piespiediet darbarīku.

### **⚠UZMANĪBU:**

Slodzes darbības laikā slīpēšanas paliktņis griežas pulksteņrādītāja virzienā, bet darbības laikā bez slodzes tas var griezties pretēji pulksteņrādītāja virzienam.

### **Pulēšana**

#### **Tikai modelim BO5041**

### **⚠UZMANĪBU:**

- Lietojiet tikai Makita ražoto sūkļa, filca vai vilnas paliktņi (papildpiederums).
- Vienmēr ekspluatējiet darbarīku ar mazu ātrumu, lai nepieļautu pārmērīgu darba virsmas sakaršanu.
- Nekādā gadījumā nelietojiet darbarīku ar spēku. Pārmērīgs spiediens var samazināt pulēšanas efektivitāti un radīt dzinējam pārslodzi, tādējādi sabojājot darbarīku.

#### **1. Ieziešana ar vasku**

##### **Att.20**

Lietojiet papildpiederumu - sūkļa paliktņi. Ieziediet ar vasku sūkļa paliktņi vai darba virsmu. Darbiniet darbarīku ar lēnu ātrumu, lai izlīdzinātu vasku.

### **PIEZĪME:**

- Vispirms ieziediet ar vasku ekspluatācijai nenozīmīgu darba virsmas daļu, lai pārbaudītu, vai darbarīks nesaskrāpēs virsmu un vai tā būs ievaskota vienmērīgi.
- Vienmēr darbiniet darbarīku ar lēnu ātrumu. Ja darbināsiet darbarīku ar lielu ātrumu, vasks var izšķīsties.

#### **2. Vaska notīrīšana**

##### **Att.21**

Lietojiet papildpiederumu - filca paliktņi. Darbiniet darbarīku ar lēnu ātrumu, lai notīrītu vasku.

#### **3. Pulēšana**

##### **Att.22**

Lietojiet papildpiederumu - vilnas paliktņi. Darbiniet darbarīku ar lēnu ātrumu un uzmanīgi uzlieciet vilnas paliktņi uz darba virsmas.

## **APKOPE**

### **⚠UZMANĪBU:**

- Pirms veicat pārbaudi vai apkopi vienmēr pārlicinieties, vai instruments ir izslēgts un

atvienots no barošanas.

- Nekad neizmantojiet gazoliņu, benzīnu, atšķaidītāju, spirtu vai līdzīgus šķidrumus. Tas var radīt izbalēšanu, deformāciju vai plaisas.

Lai uzturētu izstrādājuma DROŠĪBU, remonts, oglekļa suku pārbaude un maiņa, jebkāda cita apkope vai regulēšana jāveic Makita pilnvarotiem apkopes centriem, vienmēr izmantojot Makita rezerves daļas.

## **PIEDERUMI**

### **⚠UZMANĪBU:**

- Šādi piederumi un rīki tiek ieteikti lietošanai ar šajā pamācībā aprakstīto Makita instrumentu. Jebkādu citu piederumu un rīku izmantošana var radīt traumu briesmas. Piederumu vai rīku izmantojiet tikai tā paredzētajam mērķim.

Ja jums vajadzīga palīdzība vai precīzāka informācija par šiem piederumiem, vērsieties savā tuvākajā Makita apkopes centrā.

- Liplentes stiprinājuma veida abrazīvais papīrs (ar iepriekš izdurtiem caurumiem)
- Liplentes stiprinājuma veida sūkļa paliktņis
- Papīra putekļu maisa tureklis

(Tikai modelim BO5041)

- Liplentes stiprinājuma veida filca paliktņis
- Liplentes stiprinājuma veida vilnas paliktņis
- Papīra putekļu maiss



## LIETUVIŲ KALBA (Originali naudojimo instrukcija)

### Bendrasis aprašymas

1-1. Fiksuojamasis mygtukas	10-1. Dulkių surenkamasis antgalis	15-1. Laikymo skydelis
1-2. Jungiklio spraktukas	11-1. Griovelis	16-1. Dulkių dėžė
2-1. Greičio reguliavimo diskas	11-2. Priekinis fiksuojamasis kartonas	16-2. Dulkių surenkamasis antgalis
4-1. Sraigtas	11-3. Popierinio dulkių maišelio priekinė pusė	17-1. Fiksatorius
4-2. Priekinė rankena	12-1. Griebtuvai	17-2. Dulkių surenkamasis antgalis
5-1. Rankenos pagrindas	12-2. Viršutinė dalis	20-1. Kempininis padas
5-2. „Makita“ logotipas	13-1. Įdubimas	21-1. Fetrinis padas
8-1. Dulkių maišelis	13-2. Kreiptuvus	22-1. Vilnos gaubtuvas
9-1. Dulkių surenkamasis antgalis		

## SPECIFIKACIJOS

Modelis	BO5040	BO5041
Popieriaus dydis	125 mm	125 mm
Apsisukimai per minutę (min <sup>-1</sup> )	12 000	4 000 - 12 000
Matmenys (l x P x A)	218 mm x 123 mm x 153 mm	218 mm x 123 mm x 153 mm
Neto svoris	1,4 kg	1,4 kg
Saugos klasė	II/II	II/II

• Atliekame nepertraukiamus tyrimus ir nuolat tobuliname savo gaminius, todėl čia pateikiamos specifikacijos gali būti keičiamos be išspėjimo.

• Įvairiose šalyse specifikacijos gali skirtis.

• Svoris pagal Europos elektrinių įrankių asociacijos nustatytą metodiką „EPTA -Procedure 01/2003“

ENE052-1

### Paskirtis

Šis įrankis skirtas didelio paviršiaus ploto medienai, plastmasei ir metalinėms medžiagoms, taip pat dažytiems paviršiams šlifuoti.

ENF002-1

### Elektros energijos tiekimas

Įrenginiui turi būti tiekiami tokios įtampos elektros energija, kaip nurodyta duomenų lentelėje; įrenginys veikia tik su vienfaze kintamąja srove. Visi įrenginiai turi dvigubą izoliaciją, kaip reikalauja Europos standartas, todėl juos galima jungti į elektros lizdą neįžemintus.

ENG102-3

### Triukšmas

Tipiškas A svertinis triukšmo lygis nustatytas pagal EN60745:

Garso slėgio lygis (L<sub>PA</sub>) : 81 dB (A)

Garso galios lygis (L<sub>WA</sub>) : 92 dB(A)

Paklaida (K): 3 dB(A)

**Naudokite ausų apsaugą**

ENG211-2

### Vibracija

Vibracijos bendroji vertė (trijų ašių vektorių suma) nustatyta pagal EN60745 standartą:

Darbinis režimas: metalo plokštės šlifavimas

Vibracijos skleidimas (a<sub>r</sub>) : 3,5 m/s<sup>2</sup>

Paklaida (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

• Paskelbtasis vibracijos emisijos dydis nustatytas pagal standartinį testavimo metodą ir jį galima naudoti vienam įrankiui palyginti su kitu.

• Paskelbtasis vibracijos emisijos dydis taip pat gali būti naudojamas preliminariai įvertinti vibracijos poveikį.

### ⚠️ SPĖJIMAS:

• Faktiškai naudojant elektrinį įrankį, keliamos vibracijos dydis gali skirtis nuo paskelbtojo dydžio, priklausomai nuo būdų, kuriais yra naudojamas šis įrankis.

• Siekiant apsaugoti operatorių, būtina įvertinkite saugos priemones, remdamiesi vibracijos poveikio įvertinimu esant faktinėms naudojimo sąlygoms (atsižvelgdami į visas darbo ciklo dalis, pavyzdžiui, ne tik kiek laiko įrankis veikia, bet ir kiek kartų jis yra išjungiamas bei kai jis veikia be apkravų).

ENH101-14

### Tik Europos šalims

### ES atitikties deklaracija

**Mes, „Makita Corporation“ bendrovė, būdami atsakingas gamintojas, pareiškiame, kad šis „Makita“ mechanizmas(-ai):**

Mechanizmo paskirtis:

Becentris orbitinis šlifotuvas

Modelio Nr./ tipas: BO5040,BO5041

priklauso serijinei gamybai ir

**atitinka šias Europos direktyvas:**

2006/42/EC

ir yra pagamintas pagal šiuos standartus arba normatyvinius dokumentus:

EN60745

Techninę dokumentaciją saugo mūsų įgaliotasis atstovas Europoje, kuris yra:

Makita International Europe Ltd.  
Michigan Drive, Tongwell,  
Milton Keynes, MK15 8JD, England (Anglija)

17.8.2009



000230

Tomoyasu Kato  
Direktorius  
Makita Corporation  
3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi, JAPAN (JAPONIJA)

GEA010-1

## Bendrieji perspėjimai darbui su elektriniais įrankiais

**⚠️ ĮSPĖJIMAS** Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir instrukcijas. Nesilaikydami žemiau pateiktų įspėjimų ir instrukcijų galite patirti elektros smūgį, gaisrą ir/arba sunkų sužeidimą.

**Išsaugokite visus įspėjimus ir instrukcijas, kad galėtumėte jas peržiūrėti ateityje.**

GEB021-4

## SAUGOS ĮSPĖJIMAI DĖL ŠLIFUOKLIO NAUDOJIMO

1. Būtinai naudokite apsauginius akinius. Įprastiniai akiniai ar akiniai nuo saulės **NĖRA** apsauginiai akiniai.
2. Tvirtai laikykite įrankį.
3. Nepalikite veikiančio įrankio. Naudokite įrankį tik laikydami rankomis.
4. Šis įrankis nėra atsparus vandeniui, todėl nenaudokite vandens ant ruošinio paviršiaus.
5. Atlikdami šlifavimo darbus, tinkamai vėdinkite darbo patalpą.
6. Kai kuriose medžiagose esama cheminių medžiagų, kurios gali būti nuodingos. Saugokitės, kad neįkvėptumėte dulkių ir nesiliestumėte oda. Laikykitės medžiagų tiekėjo saugos duomenimis.
7. Naudojant šį įrankį tam tikrų gaminių, dažų ir medžio šlifavimui, operatoriui gali kelti pavojų dulкės, kuriose yra pavojingų medžiagų. Naudokite tinkamas kvėpavimo takų apsaugines priemones.
8. Prieš naudodami patikrinkite, ar diskas nėra įskilęs ar sulūžęs. Įsikilimai ir lūžimai gali sužeisti.

## SAUGOKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS.

### ⚠️ ĮSPĖJIMAS:

**NELEISKITE**, kad patogumas ir gaminio pažinimas (įgyjamas pakartotinai naudojant) susilpnintų griežtą saugos taisyklių, taikytinų šiam gaminiui, laikymąsi. Dėl **NETINKAMO NAUDOJIMO** arba saugos taisyklių nesilaikymo, kurios pateiktos šioje instrukcijoje galima rimtai susižeisti.

## VEIKIMO APRAŠYMAS

### ⚠️ DĖMESIO:

- Prieš reguliuodami įrenginį arba tikrindami jo veikimą visada patikrinkite, ar įrenginys išjungtas, o laido kištukas - ištrauktas iš elektros lizdo.

### Jungiklio veikimas

Pav.1

### ⚠️ DĖMESIO:

- Prieš jungdami įrenginį visada patikrinkite, ar jungiklis gerai įsijungia, o atleistas grįžta į padėtį OFF (išjungta).
- Kai įrankis naudojamas ilgą laiko tarpą, operatoriaus patogumui jungiklį galima užfiksuoti „ON“ (įjungta) padėtyje. Būkite atsargūs, užfiksuodami įrankį „ON“ padėtyje ir tvirtai laikykite įrankio rankeną.

Norėdami pradėti dirbti įrankiu tiesiog paspauskite gaiduką. Įrenginys išjungiamas atleidus jungiklio gaiduką.

Kad įrenginys neišsijungtų, reikia patraukti jungiklio gaiduką ir paspausti fiksavimo mygtuką, paskui atleisti jungiklio gaiduką.

Jeigu norite išjungti šią įrankio fiksavimo padėtį, iki galo patraukite jungiklio gaiduką, tuomet atleiskite jį.

### Greičio reguliavimo diskas

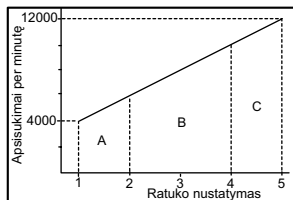
Tik BO5041 modeliui

Pav.2

Sukant reguliavimo ratuką, įrankio greitį galima reguliuoti nuo 4000 iki 12000 apsisukimų per minutę. Sukant ratuką link skaičiaus 5, greitis didinamas; greitis mažinamas, kai ratukas sukamas link skaičiaus 1.

Žr. į paveikslėlyje parodytą santykį tarp skaičių, pažymėtų ant reguliavimo ratuko, ir darbo rūšies.

- A intervalas: Poliravimui
- B intervalas: Apdailinimo šlifavimui
- C intervalas: Įprastam šlifavimui



003291

#### PASTABA:

- Viršuje esantis paveikslėlis parodo standartinis darbus. Esant tam tikroms aplinkybėms, jie gali būti kitokie.

## SURINKIMAS

### ⚠ DĖMESIO:

- Prieš taisydami įrenginį visada patikrinkite, ar jis išjungtas, o laido kištukas - ištrauktas iš elektros lizdo.

### Kaip naudoti priekinę rankeną

#### Pav.3

Priekinę rankeną galima atlaisvinti ir pasukti horizontaliai į norimą darbo padėtį. Nustatę rankeną pagedaujamoje padėtyje, prieš naudodami, vėl ją priveržkite.

### Priekinės rankenos uždėjimas arba nuėmimas

#### Pav.4

Atverkite rankenos pagrindą ir pritvirtinkite jį prie šlifuoaklio „Makita“ logotipo vietoje.

#### Pav.5

Užvėrę rankenos pagrindą, tvirtai priveržkite priekinę rankeną prie rankenos pagrindo sraigtinės dalies.

#### Pav.6

Norėdami nuimti, atsukite ir nuimkite priekinę rankeną, tuomet nuimkite rankenos pagrindą.

### Šlifavimo disko uždėjimas ir nuėmimas

#### Pav.7

Norėdami uždėti šlifuojamąjį diską, pirmiausia nuo pagrindo pado nuvalykite visą purvą arba pašalines medžiagas. Tada nulupkite priklijuotą popierių nuo šlifuojamojo disko ir priklijuokite diską prie pado. Būtinai sulygiuokite šlifuojamojo disko ir pado skyles.

### ⚠ DĖMESIO:

- Jeigu nulupsite šlifuojamąjį diską nuo pado, kitą kartą jis prilips blogiau. Niekada nebandykite jo prilipinti prie pado naudojimi kitą kartą.

## Dulkių maišelio uždėjimas

### Pav.8

Įtaisykite dulkių maišelį ant įrankio taip, kad ant maišelio esanti „Makita“ emblema būtų nukreipta vertikaliai (o ne aukštyn kojomis).

## Dulkių maišelio iškratymas

### Pav.9

Kai prisipildo maždaug pusė maišelio, įrankį išjunkite ir ištraukite laido kištuką iš lizdo. Nuimkite nuo įrankio dulkių maišelį. Tada, atlaisvinę atngdulkių siurbimo antgalį nuo dulkių maišelio, nuimkite jį, truputį pasukdami prieš laikrodžio rodyklę. Atsargiai papplešnodami iškratykite dulkių maišelį.

### Pav.10

Iškratę maišelį, įtaisykite dulkių siurbimo antgalį į dulkių maišelį. Dulkių siurbimo antgalį truputį pasukite pagal laikrodžio rodyklę, kad užsifiksuotų. Tada pritaisykite dulkių maišelį prie įrankio, kaip aprašyta skyriuje „Dulkių maišelio uždėjimas“.

## Popierinio dulkių maišelio uždėjimas

### Pav.11

Uždėkite popierinį dulkių maišelį ant dulkių maišelio laikiklio jo preikiniu kraštu į viršų. Įkiškite priekinę fiksuojamą popierinio dulkių maišelio kartono plokštę į laikiklio gurovelį.

### Pav.12

Tada spauskite viršutinę priekinės fiksuojamos kartono plokštės dalį rodyklės kryptimi, kad ji būtų užkabinta ant kumštelio.

### Pav.13

### Pav.14

Įkiškite priekinę fiksuojamą popierinio dulkių maišelio kartono plokštę į laikiklio kreiptuvą. Tada įtaisykite popierinio dulkių maišelio komplektą ant įrankio.

## Popierinio filtro maišelio uždėjimas

### Pav.15

Įsitikinkite, kad emblema ant kartono plokštės briaunos ir emblema ant dulkių maišelio yra toje pačioje pusėje, o tada įmontuokite popierinį filtro maišelį įstatydami kartono plokštės briauną į laikymo skydelio griovelį.

### Pav.16

Įsitikinkite, kad emblema ant kartono plokštės briaunos ir emblema ant dulkių antgalio yra toje pačioje pusėje. Tada uždėkite dulkių antgalį ant dulkių maišelio. Dulkių maišelio ir popierinio filtro maišelio nuėmimas

### Pav.17

Nuimkite dulkių antgalį paspausdami dvi svirtes

### Pav.18

Nuimkite popierinį filtro maišelį pirmiausiai paspausdami jo kartono plokštės briaunos pusę su emblema, o tada patraukdami kartono plokštės briauną žemyn, kad ištrauktumėte ją iš dulkių maišelio laikymo skydelio.

# NAUDOJIMAS

## ⚠DĖMESIO:

- Darbo metu visada tvirtai laikykite įrankį už priekinės ir jungiklio rankenos.

## Šlifavimo darbai

### Pav.19

## ⚠DĖMESIO:

- NIEKADA nejunkite įrankio be šlifavimo disko. Galima rimtai pažeisti pagrindą.
- Niekada nenaudokite jėgos. Per didelis spaudimas gali sumažinti šlifavimo efektyvumą, sugadinti šlifuojamąjį diską arba sutrumpinti įrankio tarnavimo laiką.
- Naudojant įrankį su padiniu kraštu negalima jo liesti prie ruošinio, nes galima sugadinti kraštą.

Tvirtai laikykite įrankį. Įjunkite įrankį ir palaukite, kol peilis pradės sukintis visu greičiu. Po to švelniai nuleiskite įrankį ant ruošinio paviršiaus. Padą laikykite lygiai, kad būtų sulig šlifuojamu daiktu; nespipriai spauskite įrankį.

## ⚠DĖMESIO:

Kai įrankis dirba su aprova, šlifuojamasis padas sukasi pagal laikroio rodyklę, tačiau dirbant be apkrovų, jis gali sukintis ir prieš laikrodžio rodyklę.

## Poliravimas

### Tik BO5041 modeliui

## ⚠DĖMESIO:

- Naudokite tik originalius „Makita“ kempininius, fetrinus arba vilnonius padus (pasirenkami priedai).
- Dirbkite su įrankiu tik mažu greičiu, kad šlifuojamų daiktų paviršiai per daug neįkaistų.
- Niekada nenaudokite jėgos. Per stipriai spaudžiant gali sumažėti poliravimo efektyvumas ir atsirasti variklio perkrova, ir įrankis gali sugesti.

### 1. Vaškavimas

### Pav.20

Naudokite pasirenkamą kempininį padą. Užtepkite vaško ant kempininio pado arba poliurojamo daikto. Paleiskite įrankį mažu greičiu, kad lygiai paskirstytumėte vašką.

## PASTABA:

- Pirmiausia, užtepkite nedidelį kiekį vaško ant poliurojamo daikto, kad įrankis nesubraižytų jo paviršiaus arba kad daiktas nebūtų padengtas vašku nelygiai.
- Naudokite įrankį, pasirinkę mažiausią greitį. Jeigu įrankį naudosite pasirinkę didelį greitį, vaškas gali išsitaškyti.

### 2. Vaško pašalinimas

### Pav.21

Naudokite pasirenkamą fetrinį padą. Norėdami pašalinti vašką, paleiskite įrankį mažu greičiu.

### 3. Poliravimas

### Pav.22

Naudokite pasirenkamą vilnonį padą. Pasirinkę mažą sukimosi greitį, atsargiai judinkite įrankio vilnonį padą ruošinio paviršiumi.

# TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

## ⚠DĖMESIO:

- Prieš apžiūrėdami ar taisydami įrenginį visada patikrinkite, ar jis išjungtas, o laido kištukas - ištrauktas iš elektros lizdo.
- Niekada nenaudokite gazolino, benzino, tirpiklio, spirito arba panašių medžiagų. Gali atsirasti išblukimų, deformacijų arba įtrūkimų.

Kad gaminyt būtų SAUGUS ir PATIKIMAS, jį taisyti, apžiūrėti, keisti anglinius šepetėlius, atlikti techninės priežiūros darbus arba reguliuoti turi įgaliotasis kompanijos „Makita“ techninės priežiūros centras; reikia naudoti tik tai kompanijos „Makita“ pagamintas atsarginės dalis.

# PRIEDAI

## ⚠DĖMESIO:

- Su šiaime vadove aprašytu įrenginiu „Makita“ rekomenduojama naudoti tik nurodytus priedus ir papildomus įtaisus. Jeigu bus naudojami kitokie priedai ar papildomi įtaisai, gali būti sužaloti žmonės. Priedus arba papildomus įtaisus naudokite tik pagal paskirtį.

Jeigu norite daugiau sužinoti apie tuos priedus, kreipkitės į artimiausią „Makita“ techninės priežiūros centrą.

- Prilipdomi šlifuojamieji diskai (su iš anksto iškirstomis skylėmis)
- Prilipdomas kempininis padas
- Popierinio dulkių maišelio laikiklis (Tik BO5041 modeliui)
- Prilipdomas fetrinis padas
- Prilipdomas vilnonis padas
- Popierinis dulkių maišelis

## EESTI (algsed juhised)

### Üldvaate selgitus

1-1. Lukustusnupp	10-1. Tolmuotsak	16-1. Tolmukarp
1-2. Lülitü päästik	11-1. Soon	16-2. Tolmuotsak
2-1. Kiiruseregulaator	11-2. Pappkinnis	17-1. Riiv
4-1. Kruvi	11-3. Pabertolmukoti esikülj	17-2. Tolmuotsak
4-2. Eesmine käepide	12-1. Haaratsid	20-1. Käsnpadi
5-1. Käepideme alus	12-2. Ülemine osa	21-1. Viltpadi
5-2. Makita logo	13-1. Sälk	22-1. Villamüts
8-1. Tolmukott	13-2. Juhik	
9-1. Tolmuotsak	15-1. Kinnitussakk	

## TEHNILISED ANDMED

Mudel	BO5040	BO5041
Paberisuurus	125 mm	125 mm
Pöörete arv minutis ( $\text{min}^{-1}$ )	12 000	4 000 - 12 000
Mõõtmed (P x L x K)	218 mm x 123 mm x 153 mm	218 mm x 123 mm x 153 mm
Netomass	1,4 kg	1,4 kg
Kaitseklass	II/II	II/II

- Meie jätkuva teadus- ja arendustegevuse programmi tõttu võidakse siin antud tehnilisi andmeid muuta ilma ette teatamata.
- Tehnilised andmed võivad olla riigiti erinevad.
- Kaal vastavalt EPTA protseduurile 01/2003

### Ettenähtud kasutamine

Tööriist on ette nähtud suurte puit-, plastik- ja metallmaterjalist pindade, samuti ka värvitud pindade lihvimiseks.

ENE052-1

### Toide

Tööriista võib ühendada ainult selle andmesildil näidatud pingele vastava pingega toiteallikaga ning seda saab kasutada ainult ühefaasilisel vahelduvvoolutoitel. Tööriist on vastavalt Euroopa standardile kahekordse isolatsiooniga ning seega võib seda kasutada ka ilma maandusjuhtmeta pistikupesusa ühendatult.

ENF002-1

### Müra

Tüüpiline A-korrigeeritud müratase vastavalt EN60745:

- Müratase ( $L_{pA}$ ): 81 dB(A)
- Helivõimsuse tase ( $L_{WA}$ ): 92 dB(A)
- Määramatus (K): 3 dB(A)

#### Kasutage kõrvaklappe

ENG102-3

ENG211-2

### Vibratsioon

Vibratsiooni koguväärtus (kolmeteljelise vektori summa) on määratud vastavalt EN60745:

- Töörežiim: metallplaadi lihvimine
- Vibratsioonitase ( $a_{hv}$ ): 3,5  $\text{m/s}^2$
- Määramatus (K): 1,5  $\text{m/s}^2$

ENG901-1

- Deklareeritud vibratsiooniemissiooni väärtus on mõõdetud kooskõlas standardse testimismeetodiga ning seda võib kasutada ühe seadme võrdlemiseks teisega.

- Deklareeritud vibratsiooniemissiooni väärtust võib kasutada ka mürataseme esmaseks hindamiseks.

### △HOIATUS:

- Vibratsioonitase võib elektritööriista tegelikkuses kasutamise ajal erineda deklareeritud väärtusest sõltuvalt tööriista kasutamise viisidest.
- Rakendage kindlasti operaatori kaitsmiseks piisavaid ohutusabinõusid, mis põhinevad hinnangulisel müratasemel tegelikus tööolukorras (võttes arvesse tööperioodi kõik osad nagu näiteks korrad, mil seade lülitatakse välja ja mil seade töötab tühikäigul, lisaks tööajale).

ENH101-14

### Ainult Euroopa riigid

### EÜ vastavusdeklaratsioon

**Makita korporatsiooni vastutava tootjana kinnitame, et alljärgnev(ad) Makita masin(ad):**

masina tähistus:

Eksentriklihvija

model nr./tüüp: BO5040, BO5041

on seeriatoodang ja

**vastavad alljärgnevatele Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiividele:**

2006/42/EC

ning on toodetud vastavalt alljärgnevatele standarditele või standardiseeritud dokumentidele:

EN60745

Tehnilist dokumentatsiooni hoitakse meie volitatud esindaja käes Euroopas, kelleks on:

Makita International Europe Ltd.  
Michigan Drive, Tongwell,  
Milton Keynes, MK15 8JD, Inglismaa

17.8.2009

000230

Tomoyasu Kato  
direktor  
Makita korporatsioon  
3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi, JAAPAN

GEA010-1

## Üldised elektritööriistade ohutushoiatused

**△ HOIATUS** Lugege läbi kõik ohutushoiatused ja juhised. Hoiatuste ja juhiste mittejärgmine võib põhjustada elektrišokki, tulekahju ja/või tõsiseid vigastusi.

**Hoidke alles kõik hoiatused ja juhised edaspidisteks viideteks.**

GEB021-4

## LIHVIMISSEADME OHUTUSNÕUDED

1. Kasutage alati kaitseprille või ohutusprille. Tavalised prillid või päikesepriidid EI OLE kaitseprillid.
2. Hoidke tööriista kindlalt käes.
3. Ärge jätke tööriista käima. Käivitage tööriist ainult siis, kui hoiate seda käes.
4. Tööriist ei ole veekindel, seetõttu ärge kasutage töödeldava detaili pinnal vett.
5. Lihvimise teostamisel ventileerige piisavalt oma tööpiirkonda.
6. Mõned materjalid võivad sisaldada mürgiseid aineid. Rakendage meetmeid tolmusissehingamise ja nahaga kokkupuute vältimiseks. Järgige materjali tarnija ohutusosalast teavet.
7. Tööriista kasutamine teatud toodete, värvikihide ja puidu lihvimisel võib kasutaja jätta ohtlikke aineid sisaldava tolmukätte. Kasutage sobivaid hingamisteede kaitsevahendeid.
8. Enne kasutamist veenduge, et lihvkettal pole pragusid ning see pole murdunud. Praod või murdumine võivad põhjustada kehavigastuse.

**HOIDKE JUHEND ALLES.**

### △HOIATUS:

**ÄRGE laske mugavusel või toote kasutamisharjumustel (mis on saadud korduva kasutuse jooksul) asendada vankumatut toote ohutuseeskirjade järgimist. VALE KASUTUS või käesoleva kasutusjuhendi ohutusnõuete eiramine võib põhjustada tõsiseid vigastusi.**

## FUNKTSIONAALNE KIRJELDUS

### △HOIATUS:

- Kandke alati hoolt selle eest, et tööriist oleks enne reguleerimist ja kontrollimist välja lülitatud ja vooluvõrgust lahti ühendatud.

### Lüliti funktsioneerimine

#### Joon.1

### △HOIATUS:

- Kontrollige alati enne tööriista vooluvõrku ühendamist, kas lüliti päästik funktsioneerib nõuetekohaselt ja liigub lahtilaskmisel tagasi väljalülitatud asendisse.
- Pikemaajalisel kasutamisel saab lüliti operaatori mugavuse huvides lukustada sisselülitatud asendisse. Tööriista lukustamisel sisselülitatud asendisse olge ettevaatlik ja hoidke tööriista kindlas haardes.

Tööriista töölelülitamiseks on vaja lihtsalt lüliti päästikut tõmmata. Seiskamiseks vabastage lüliti päästik. Pidevaks tööks tõmmake lüliti päästikut, vajutage lukustusnupp sisse ja laske siis lüliti päästik lahti. Lukustatud tööriista seiskamiseks tõmmake lüliti päästik lõpuni ning seejärel vabastage see.

### Kiiruseregulaator

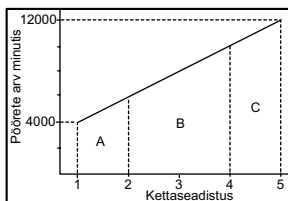
Ainult mudeli B05041 kohta

#### Joon.2

Regulaatorketast keerates saab tööriista kiirus vahemikus 4000 kuni 12000 pööret minutis piiramatult reguleerida. Kiiruse suurendamiseks keeratakse ketast numbril 5 suunas; kiiruse vähendamiseks numbril 1 suunas.

Vaadake alltoodud joonist, mis selgitab regulaatorketta numbriliste väärtuste ja erinevate tööülesannete vahelisi seoseid.

- A vahemik: Poleerimiseks
- B vahemik: Lõppviimistuseks
- C vahemik: Tavaliseks lihvimiseks



003291

## MÄRKUS:

- Joonis kujutab standardrakendusi. Teatavate tingimuste juures võivad need olla teistsugused.

## KOKKUPANEK

### ⚠HOIATUS:

- Kandke alati enne tööriistal mingite tööde teostamist hoolet selle eest, et see oleks välja lülitatud ja vooluvõrgust lahti ühendatud.

### Kuidas kasutada eesmist käepidet

#### Joon.3

Eesmist käepidet saab lahti teha ning liigutada horisontaalselt soovitud tööasendisse. Kui eesmine käepide on soovitud asendis, keerake see enne kasutamist uuesti kinni.

### Eesmise käepideme paigaldamine või eemaldamine

#### Joon.4

Tehke käepideme alus lahti ja kinnitage see lihvijale, Makita logo piirkonda.

#### Joon.5

Eesmine käepide tuleb pärast aluse sulgemist kinnitada kruvidega tugevasti aluse külge.

#### Joon.6

Eesmise käepideme eemaldamiseks tuleb see lahti teha ja ära võtta ning siis eemaldada käepideme alus.

### Lihvketta paigaldamine või eemaldamine

#### Joon.7

Lihvketta paigaldamisel eemaldage esmalt tugikettalt mustus ja lahtised osakesed. Seejärel tõmmake lihvketalt aluspaber ära ja kinnitage lihvketas tugikettale. Veenduge, et lihvketas ja tugiketas oleval augud jäävad kohakuti.

### ⚠HOIATUS:

- Kui tõmbate lihvketta tugiketta küljest lahti, väheneb selle haardumisvõime. Ärge kunagi üritage seda edasiseks kasutamiseks tugiketta külge kleepida.

### Tolmukoti paigaldamine

#### Joon.8

Paigaldage tolmuoti tööriista külge nii, et tolmuotil olev Makita logo jääks püsti (mitte tagurpidi).

### Tolmukoti tühjendamine

#### Joon.9

Kui tolmuoti on umbes poolenisti täis, lülitage tööriist välja ja lahutage vooluvõrgust. Eemaldage tolmuoti tööriista küljest. Seejärel lukustage tolmuoti lahti, keerates seda kergelt vastupäeva ning eemaldage see tolmuoti küljest. Tühjendage tolmuoti, koputades seda kergelt.

#### Joon.10

Pärast tolmuoti tühjendamist paigaldage tolmuoti tolmuoti külge. Tolmuoti kinnitamiseks oma kohale keerake seda kergelt päripäeva. Seejärel paigaldage tolmuoti lõigus „Tolmuoti paigaldamine“ toodud näpunäidete kohaselt tööriista külge.

### Pabertolmuoti paigaldamine

#### Joon.11

Asetage pabertolmuoti pabertolmuoti hoidikule nii, et esikülj jääks ülespoole. Sisestage pabertolmuoti pappkinnis pabertolmuoti hoidiku soonde.

#### Joon.12

Seejärel suruge pappkinnise ülemist osa noole suunas, et see haaratsite otsa haakida.

#### Joon.13

#### Joon.14

Sisestage pabertolmuoti sälg pabertolmuoti hoidiku juhikusse. Seejärel paigaldage pabertolmuoti hoidik tööriista külge.

### Paberist filtrikoti paigaldamine

#### Joon.15

Veenduge, et kartongiaärikul ja tolmuoti karbil olevad logod on samal poolel; seejärel paigaldage paberist filtrikoti, sobitades kartongiaäriku iga kinnitussaki soonde.

#### Joon.16

Veenduge, et kartongiaärikul ja tolmuoti karbil olevad logod on samal poolel; seejärel paigaldage tolmuoti karbile tolmuoti.

Tolmuoti karbi ja paberist filtrikoti eemaldamine

#### Joon.17

Eemaldage tolmuoti, lükates kahte riivi.

#### Joon.18

Eemaldage paberist filtrikoti, pigistades sõrmedega selle kartongiaäriku logopoolset osa ning seejärel liigutades kartongiaärikut allapoole, et seda tolmuoti kinnitussakist välja saada.

## TÖÖRIISTA KASUTAMINE

### ⚠HOIATUS:

- Kasutage alati eesmist käepidet ning hoidke tööriista töö ajal tugevalt nii käepidemest kui ka lülituskäepidemest.

### Lihvimine

#### Joon.19

### ⚠HOIATUS:

- Ärge kunagi kasutage tööriista ilma lihvketata. Võite tugiketast tõsiselt kahjustada.
- Ärge kunagi kasutage tööriista suhtes jõudu. Ülemäärane surve võib vähendada lihvimise tõhusust, vigastada lihvketast või lühendada tööriista kasutusiga.

- Sellise tööriista kasutamine, mille tugiketta äär puutub kokku töödeldava detailiga, võib tugiketast kahjustada.

Hoidke tööriista kindlalt käes. Lülitage tööriist sisse ja oodake, kuni see saavutab täiskiiruse. Seejärel asetage tööriist ettevaatlikult töödeldavale pinnale. Hoidke tugiketast otse vastu töödeldavat pinda ja avaldage tööriistale kergest survet.

#### **⚠HOIATUS:**

Koormatud tingimustes töötamisel pöörleb lihvketas päripäeva, kuid koormamata tingimustes töötamisel võib see pöörelda ka vastupäeva.

#### **Poleerimine**

##### **Ainult mudeli BO5041 kohta**

#### **⚠HOIATUS:**

- Kasutage ainult Makita poleerkäsna, vilt- või villapatja (lisatarvikud).
- Töötage alati madalal kiirusel, et vältida töödeldava pinna ülemäärast kuumenemist.
- Ärge kunagi kasutage tööriista suhtes jõudu. Ülemäärane surve võib vähendada poleerimise tõhusust ja põhjustada mootori ülekoormust, mis viib tööriista rikkeni.

#### **1. Vaha pealekandmine**

##### **Joon.20**

Kasutage lisavarustusse kuuluvat poleerkäsna. Kandke vaha poleerkäsnaile või töödeldavale pinnale. Kasutage tööriista madalal kiirusel, et vaha siluda.

#### **MÄRKUS:**

- Alguses vahatage töödeldava pinna varjatud osa veendumaks, et tööriist ei kraabi pinda ja vahatamise tulemus ei jää ebaühtlane.
- Kasutage tööriista alati madalal kiirusel. Suuremal kiirusel kasutamine võib põhjustada vaha pritsimist.

#### **2. Vaha eemaldamine**

##### **Joon.21**

Kasutage lisavarustusse kuuluvat viltpatja. Kasutage tööriista madalal kiirusel, et vaha eemaldada.

#### **3. Poleerimine**

##### **Joon.22**

Kasutage lisavarustusse kuuluvat villapatja. Kasutage tööriista madalal kiirusel ja rakendage villapatja õrnalt töödeldaval pinnal.

## **HOOLDUS**

#### **⚠HOIATUS:**

- Kandke alati enne kontrolli- või hooldustoimingute teostamist hoolt selle eest, et tööriist oleks välja lülitatud ja vooluvõrgust lahti ühendatud.

- Ärge kunagi kasutage bensiini, vedeldit, alkoholi ega midagi muud sarnast. Selle tulemuseks võib olla luitumine, deformatsioon või pragunemine.

Toote OHUTUSE ja TÖÖKINDLUSE säilimiseks tuleb vajalikud remonttööd, süsiharja kontrollimine ja väljavahetamine ning muud hooldus- ja reguleerimistööd lasta teha Makita volitatud teeninduskeskustes. Alati tuleb kasutada Makita varuosi.

## **TARVIKUD**

#### **⚠HOIATUS:**

- Neid tarvikuid ja lisaseadiseid on soovitatav kasutada koos Makita tööriistaga, mille kasutamist selles kasutusjuhendis kirjeldatakse. Muude tarvikute ja lisaseadiste kasutamisega kaasneb vigastada saamise oht. Kasutage tarvikuid ja lisaseadiseid ainult otstarvetel, milleks need on ette nähtud.

Saate vajadusel kohalikust Makita teeninduskeskusest lisateavet nende tarvikute kohta.

- Takjakinnitusega lihvkettad (ettetehtud aukudega)
  - Takjakinnitusega poleerimiskäsna
  - Pabertolmukoti hoidik
- (Ainult mudeli BO5041 kohta)
- Takjakinnitusega viltpadi
  - Takjakinnitusega villapadi
  - Pabertolmukott



## РУССКИЙ ЯЗЫК (Исходная инструкция)

### Объяснения общего плана

1-1. Кнопка блокировки	10-1. Пылесборный патрубок	15-1. Фиксатор
1-2. Курковый выключатель	11-1. Паз	16-1. Пылесборный блок
2-1. Поворотный регулятор скорости	11-2. Передний фиксирующий картон	16-2. Пылесборный патрубок
4-1. Винт	11-3. Передняя часть бумажного мешка для пыли	17-1. Защелка
4-2. Передняя рукоятка	12-1. Захваты	17-2. Пылесборный патрубок
5-1. Основа рукоятки	12-2. Верхняя часть	20-1. Губчатая подушка
5-2. Логотип Makita	13-1. Выемка	21-1. Войлочная подушка
8-1. Мешок для пыли	13-2. Направляющая	22-1. Шерстяной чехол
9-1. Пылесборный патрубок		

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	BO5040	BO5041
Размер бумаги	125 мм	125 мм
Колебаний в минуту ( $\text{мин}^{-1}$ )	12 000	4 000 - 12 000
Размеры (Д x Ш x В)	218 мм x 123 мм x 153 мм	218 мм x 123 мм x 153 мм
Вес нетто	1,4 кг	1,4 кг
Класс безопасности	II	II

- Благодаря нашей постоянно действующей программе исследований и разработок, указанные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
- Технические характеристики могут различаться в зависимости от страны.
- Масса в соответствии с процедурой ЕРТА 01/2003

### Назначение

Инструмент предназначен для шлифовки больших поверхностей из древесины, пластмассы и металлических материалов, а также окрашенных поверхностей.

ENE052-1

Погрешность (K): 1,5  $\text{м/с}^2$

ENG901-1

- Заявленное значение распространения вибрации измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.
- Заявленное значение распространения вибрации можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

### Источник питания

Данный инструмент должен подключаться к источнику питания с напряжением, соответствующим напряжению, указанному на идентификационной пластинке, и может работать только от однофазного источника переменного тока. В соответствии с европейским стандартом данный инструмент имеет двойную изоляцию и поэтому может подключаться к розеткам без провода заземления.

ENF002-1

ENG102-3

### Шум

Типичный уровень взвешенного звукового давления (A), измеренный в соответствии с EN60745:

Уровень звукового давления ( $L_{pA}$ ): 81 дБ (A)

Уровень звуковой мощности ( $L_{WA}$ ): 92 дБ (A)

Погрешность (K): 3 дБ(A)

**Используйте средства защиты слуха**

ENG211-2

### Вибрация

Общий уровень вибрации (векторная сумма по трем осям), определенный в соответствии с EN60745:

Рабочий режим: шлифовка металлических пластин

Распространение вибрации ( $a_h$ ): 3,5  $\text{м/с}^2$

### ⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

- Распространение вибрации во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости от способа применения инструмента.
- Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

ENH101-14

**Только для европейских стран**

### Декларация о соответствии ЕС

**Makita Corporation, являясь ответственным производителем, заявляет, что следующие устройства Makita:**

Обозначение устройства:

Эксцентриковая шлифовальная машина

Модель/Тип: BO5040, BO5041

являются серийными изделиями и

**Соответствует следующим директивам ЕС:**  
2006/42/ЕС

И изготовлены в соответствии со следующими стандартами или нормативными документами:

EN60745

Техническая документация хранится у официального представителя в Европе:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, MK15 8JD, England

17.8.2009



000230

Tomoyasu Kato (Томояшу Като)

Директор

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, JAPAN

GEA010-1

## Общие рекомендации по технике безопасности для электроинструментов

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Ознакомьтесь со всеми инструкциями и рекомендациями по технике безопасности. Невыполнение инструкций и рекомендаций может привести к поражению электротоком, пожару и/или тяжелым травмам.

**Сохраните брошюру с инструкциями и рекомендациями для дальнейшего использования.**

GEB021-4

## МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ШЛИФОВАЛЬНОГО УСТРОЙСТВА

1. Всегда надевайте защитные очки или защитную маску для лица. Обычные или солнцезащитные очки **НЕ ЯВЛЯЮТСЯ** защитными очками.
2. Крепко держите инструмент.
3. Не оставляйте работающий инструмент без присмотра. Включайте инструмент только тогда, когда он находится в руках.
4. Данный инструмент не является водонепроницаемым, поэтому не следует использовать воду на поверхности

обрабатываемой детали.

5. При выполнении шлифовки обеспечьте хорошую вентиляцию места работ.
6. Некоторые материалы могут содержать токсичные химические вещества. Примите соответствующие меры предосторожности, чтобы избежать вдыхания или контакта с кожей таких веществ. Соблюдайте требования, указанные в паспорте безопасности материала.
7. Использование данного инструмента для шлифовки некоторых материалов, краски и древесины может привести к воздействию на пользователя пыли, содержащей опасные вещества. Используйте соответствующие средства защиты дыхания.
8. Перед использованием убедитесь, в отсутствии трещин или разломов в подушке. Трещины или разломы могут привести к травме.

## СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

### ⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

**НЕ ДОПУСКАЙТЕ**, чтобы удобство или опыт эксплуатации данного устройства (полученный от многократного использования) доминировали над строгим соблюдением правил техники безопасности при обращении с этим устройством. **НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ** инструмента или несоблюдение правил техники безопасности, указанных в данном руководстве, может привести к тяжелой травме.

## ОПИСАНИЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ

### ⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Перед проведением регулировки или проверки работы инструмента всегда проверяйте, что инструмент выключен, а шнур питания вынут из розетки.

### Действие переключения

#### Рис.1

### ⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Перед включением инструмента в розетку, всегда проверяйте, что триггерный переключатель работает надлежащим образом и возвращается в положение "ВЫКЛ", если его отпустить.
- Переключатель можно заблокировать в положении "ВКЛ" для удобства оператора при продолжительном использовании. Будьте осторожны при блокировке инструмента в

положении "ВКЛ" и продолжайте крепко удерживать инструмент.

Для включения инструмента достаточно просто нажать курковый выключатель. Для останова инструмента отпустите курковый выключатель.

Для непрерывной работы инструмента нажмите на курковый выключатель, затем нажмите кнопку блокировки и отпустите курковый выключатель.

Для отключения заблокированного положения выключателя до конца нажмите на курковый выключатель, а затем отпустите его.

## Диск регулировки скорости

Только для В05041

### Рис.2

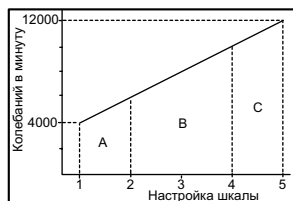
Скорость инструмента можно плавно регулировать в пределах от 4 000 до 12 000 ходов в минуту путем поворота диска регулировки. Более высокая скорость достигается, когда диск повернут по направлению к цифре 5; более низкая скорость достигается путем перемещения диска к цифре 1.

См. рисунок для информации о соотношении цифрового значения на диске регулировки с типом работы.

Диапазон А: полировка

Диапазон В: окончатальная зачистка шлифовальной шкуркой

Диапазон С: стандартная зачистка шлифовальной шкуркой



003291

### Примечание:

- На рисунке показаны стандартные примеры применения. При определенных условиях они могут отличаться.

## МОНТАЖ

### ⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Перед проведением каких-либо работ с инструментом всегда проверяйте, что инструмент выключен, а шнур питания вынут из розетки.

### Как пользоваться передней рукояткой

#### Рис.3

Переднюю рукоятку можно ослабить и переместить по горизонтали в удобное положение. Установив переднюю рукоятку в нужное положение, затяните ее перед началом работы.

## Установка и снятие передней рукоятки

### Рис.4

Откройте основание рукоятки и прикрепите ее к инструменту в области логотипа Makita.

### Рис.5

Закрыв основание рукоятки, надежно затяните ее с помощью резьбового соединения в основании.

### Рис.6

Для снятия ослабьте и снимите переднюю рукоятку, затем снимите основание рукоятки.

## Установка или снятие абразивного диска

### Рис.7

Для установки абразивного диска сначала очистите опорную пластину от всех загрязнений. Затем снимите защитную бумагу с абразивного диска и прикрепите абразивный диск к опорной пластине. Обязательно совместите отверстия в абразивном диске с отверстиями в опорной пластине.

### ⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Если Вы снимете абразивный диск с опорной пластины, его сцепление ухудшится. Никогда не пытайтесь прикрепить его к опорной пластине для последующего использования.

## Установка мешка для пыли

### Рис.8

Установите пылесборный мешок на инструмент так, чтобы логотип Makita на мешке был расположен сверху (не перевернут).

## Очистка мешка для пыли

### Рис.9

Когда мешок для пыли будет наполовину заполнен, отключите инструмент и выньте штекер из розетки питания. Снимите мешок для пыли с инструмента. Затем снимите пылесборный патрубок с мешка для пыли, слегка повернув его против часовой стрелки для разблокировки. Очистите мешок для пыли, слегка постучав по нему.

### Рис.10

После очистки мешка для пыли установите пылесборный патрубок на мешок для пыли. Немного поверните пылесборный патрубок по часовой стрелке, чтобы зафиксировать его на месте. Затем установите мешок для пыли согласно разделу "Установка мешка для пыли".

## Установка мешка для бумажной пыли

### Рис.11

Вставьте мешок для бумажной пыли в держатель мешка для бумажной пыли передней стороной вверх. Вставьте передний фиксирующий картон мешка для бумажной пыли в выемку держателя мешка для бумажной пыли.

### Рис.12

Затем надавите на верхнюю часть переднего фиксирующего картона в направлении стрелки, чтобы надеть его на захваты.

### Рис.13

### Рис.14

Вставьте выемку мешка для бумажной пыли в направляющую держателя мешка для бумажной пыли. Затем установите держатель мешка для бумажной пыли на инструмент.

## Установка бумажного фильтра

### Рис.15

Убедитесь, что логотип на картонном выступе и логотип на пылесборном мешке находятся с одной стороны, затем установите бумажный фильтр так, чтобы картонный выступ вошел в пазы на фиксаторах.

### Рис.16

Убедитесь, что логотип на картонном выступе и на отверстии пылесборной насадки находятся с одной стороны, затем установите пылесборную насадку на пылесборный мешок.

Снятие пылесборного мешка и бумажного фильтра

### Рис.17

Снимите пылесборный мешок, нажав на две защелки.

### Рис.18

Снимите бумажный фильтр, сначала нажав со стороны картонного выступа, затем потянув выступ книзу, чтобы отсоединить от фиксатора пылесборного мешка.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### ⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Всегда используйте переднюю рукоятку, во время работы крепко держите инструмент за переднюю рукоятку и рукоятку с выключателем.

## Шлифование

### Рис.19

### ⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Никогда не включайте инструмент без абразивного диска. Вы можете серьезно повредить площадку.
- Никогда не прилагайте к инструменту усилий. Чрезмерное давление может снизить эффективность шлифовки, повредить абразивный диск или сократить срок службы инструмента.
- Контакт края шлифовальной пластины с обрабатываемой деталью может привести к повреждению пластины.

Крепко держите инструмент. Включите инструмент и подождите, пока он наберет полную скорость. После

этого мягко коснитесь инструментом поверхности обрабатываемой детали. Держите опорную пластину заподлицо с обрабатываемой деталью и прилагайте небольшое давление к инструменту.

### ⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

Шлифовальная подушка вращается по часовой стрелке при работе под нагрузкой, но при работе без нагрузки она может вращаться против часовой стрелки.

## Операция полирования

### Только для VO5041

### ⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Пользуйтесь только оригинальной губчатой, войлочной или шерстяной опорной пластиной Makita (дополнительные принадлежности).
- Всегда работайте с инструментом на низкой скорости для предотвращения ненормального нагрева обрабатываемых поверхностей.
- Никогда не прилагайте к инструменту усилий. Чрезмерное давление может снизить эффективность полировки и привести к перегреву двигателя, в результате чего инструмент может испортиться.

### 1. Нанесение воска

#### Рис.20

Используйте дополнительную губчатую опорную пластину. Нанесите воск на губчатую пластину или обрабатываемую поверхность. Включите инструмент на низкой скорости для разглаживания воска.

### Примечание:

- Сначала обработайте незаметную часть обрабатываемой поверхности, чтобы убедиться, что инструмент не царапает поверхность или не приведет к неравномерному нанесению воска.
- Всегда работайте с инструментом на небольшой скорости. Работа на высокой скорости может привести к разбрызгиванию воска.

### 2. Удаление воска

#### Рис.21

Используйте дополнительную войлочную опорную пластину. Включите инструмент на низкой скорости для удаления воска.

### 3. Полировка

#### Рис.22

Используйте дополнительную шерстяную опорную пластину. Включите инструмент на низкой скорости, и осторожно прилагайте шерстяную опорную пластину к обрабатываемой поверхности.

## ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Перед проверкой или проведением техобслуживания всегда проверяйте, что инструмент выключен, а штекер отсоединен от розетки.
- Запрещается использовать бензин, лигроин, растворитель, спирт и т.п. Это может привести к изменению цвета, деформации и появлению трещин.

Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ изделия, ремонт, проверка и замена угольных щеток и любые другие работы по техобслуживанию или регулировке должны осуществляться в уполномоченных сервис-центрах Makita с использованием запасных частей только производства компании Makita.

## ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Эти принадлежности или насадки рекомендуется использовать вместе с Вашим инструментом Makita, описанным в данном руководстве. Использование каких-либо других принадлежностей или насадок может представлять опасность получения травм. Используйте принадлежность или насадку только по указанному назначению.

Если Вам необходимо содействие в получении дополнительной информации по этим принадлежностям, свяжитесь со своим местным сервис-центром Makita.

- Абразивные диски с креплением типа «липучка» (с предварительной перфорацией)
- Губчатая опорная пластина с креплением типа «липучка»
- Держатель мешка для бумажной пыли

(Только для VO5041)

- Войлочная опорная пластина с креплением типа «липучка»
- Шерстяная опорная пластина с креплением типа «липучка»
- Мешок для бумажной пыли



---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---





**Makita Corporation**  
Anjo, Aichi, Japan

884946-981

[www.makita.com](http://www.makita.com)